

Great Britain and Ireland: George III. No 5.

THE

Definitive Treaty

OF

*593. d21
6*

PEACE and FRIENDSHIP,

BETWEEN

His *Britannick* Majesty, the Most
Christian King, and the King of *Spain*.

Concluded at *Paris*, the 10th Day of *February*, 1763.

To which,

The King of *Portugal* acceded on the same Day.

Published by Authority.



L O N D O N :

Printed by E. OWEN and T. HARRISON, in *Warwick-Lane*. 1763.

D.
arch
visions

C

T

Au



fan
et
les
dan
et
fic
aux
gla
vée



The Definitive Treaty of Peace and
Friendship, between His *Britannick* Majesty,
the Most *Christian* King, and the King of
Spain. Concluded at *Paris*, the 10th Day
of *February*, 1763.

*Au Nom de la Très Sainte
et Indivisible Trinité, Pere,
Fils, et Saint Esprit. Ainsi
soit il.*

In the Name of the Most
Holy and Undivided Tri-
nity, Father, Son, and
Holy Ghost. So be it.



SOIT notoire à tous
ceux qu'il appartiendra,
ou peut appartenir en
Maniere quelconque.

Il a plu au tout Puif-
sant de répandre l'E sprit d'Union,
et de Concorde, sur les Princes dont
les Divisions avoient porté le Trouble
dans les quatre Parties du Monde,
et de leur inspirer le Dessen de faire
succeder les Douceurs de la Paix
aux Malheurs d'une longue et san-
glante Guerre, qui, après s'être éle-
vée entre l'Angleterre et la France,
pendant



It is known to all Those to
whom it shall, or may, in
any Manner, belong.

It has pleased the Most High to dif-
fuse the Spirit of Union and Concord
among the Princes, whose Divisions
had spread Troubles in the Four Parts
of the World, and to inspire them
with the Inclination to cause the Com-
forts of Peace to succeed to the Mis-
fortunes of a long and bloody War,
which, having arisen between Eng-
land and France, during the Reign
of

pendant le Regne du Serenissime et Très Puissant Prince, George Second, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de glorieuse Mémoire, a été continuée sous le Regne du Serenissime et Très Puissant Prince, George Trois, Son Successeur, et s'est communiquée, dans ses Progrès, à l'Espagne, et au Portugal: En consequence, Le Serenissime et Très Puissant Prince, George Trois, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de France, et d'Irlande, Duc de Brunswick et de Lunenbourg, Archi-Tresorier et Electeur du Saint Empire Romain; Le Serenissime et Très Puissant Prince, Louis Quinze, par la Grace de Dieu, Roy Très Chrétien; Et Le Serenissime et Très Puissant Prince, Charles Trois, par la Grace de Dieu, Roy d'Espagne, et des Indes, après avoir posé les Fondemens de la Paix dans les Preliminaires signés le Trois Novembre dernier à Fontainebleau; Et le Serenissime et Très Puissant Prince, Dom Joseph Premier, par la Grace de Dieu, Roy de Portugal, et des Algarves, après y avoir accédé, ont résolu de consommer, sans Delai, ce grand et important Ouvrage. A cet Effet, Les Hautes Parties Contractantes ont nommé et constitué Leurs Ambassadeurs Extraordinaires et Ministres Plenipotentiaires respectifs, savoir, Sa Sacrée Majesté le Roy de la Grande Bretagne, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur Jean,

of the Most Serene and Most Potent Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, of Glorious Memory, continued under the Reign of the Most Serene and Most Potent Prince, George the Third, His Successor, and, in its Progress, communicated itself to Spain and Portugal: Consequently, the Most Serene and Most Potent Prince, George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France, and Ireland, Duke of Brunswick and Lunenbourg, Arch-Treasurer, and Elector, of the Holy Roman Empire; The Most Serene and Most Potent Prince, Lewis the Fifteenth, by the Grace of God, Most Christian King; And the Most Serene and most Potent Prince, Charles the Third, by the Grace of God, King of Spain and of the Indies, after having laid the Foundations of Peace in the Preliminaries, signed at Fontainebleau the Third of November last; And the Most Serene and most Potent Prince, Don Joseph the First, by the Grace of God, King of Portugal and of the Algarves, after having acceded thereto, determined to compleat, without Delay, this great and important Work. For this Purpose, the High Contracting Parties have named and appointed their respective Ambassadors Extraordinary and Ministers Plenipotentiary, viz. His Sacred Majesty the King of Great Britain, the Most Illustrious and Most Excellent Lord, John Duke and Earl of Bedford,

Jean, Duc et Comte de Bedford, Marquis de Tavistock, &c. Son Ministre d'Etat, Lieutenant General de Ses Armées, Garde de Son Sceau Privé, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, et Son Ambassadeur Extraordinaire et Ministre Plenipotentiaire près de Sa Majesté Très Chrétienne ; Sa Sacrée Majesté le Roy Très Chrétien, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur Cesar Gabriel de Choiseul, Duc de Praslin, Pair de France, Chevalier de Ses Ordres, Lieutenant General de Ses Armées, et de la Province de Bretagne, Conseiller en tous Ses Conseils, et Ministre et Secrétaire d'Etat, et de Ses Commandemens et Finances ; Sa Sacrée Majesté le Roy Catholique, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur, Dom Gerome Grimaldi, Marquis de Grimaldi, Chevalier des Ordres du Roy Très Chrétien, Gentilhomme de la Chambre de Sa Majesté Catholique avec Exercice, et Son Ambassadeur Extraordinaire près de Sa Majesté Très Chrétienne ; Sa Sacrée Majesté le Roy Très Fidèle, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur Martin de Mello et Castro, Chevalier Profès de l'Ordre de Christ, du Conseil de Sa Majesté Très Fidèle, et Son Ambassadeur et Ministre Plenipotentiaire près de Sa Majesté Très Chrétienne.

Lesquels, après s'être dûement communiqué

Bedford, Marquess of Tavistock, &c. His Minister of State, Lieutenant General of His Armies, Keeper of His Privy Seal, Knight of the most Noble Order of the Garter, and His Ambassador Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Most Christian Majesty ; His Sacred Majesty the Most Christian King, the Most Illustrious and Most Excellent Lord Cesar Gabriel de Choiseul, Duke of Praslin, Peer of France, Knight of His Orders, Lieutenant General of His Armies, and of the Province of Brittany, Councillor in all His Councils, and Minister and Secretary of State, and of His Commands and Finances ; His Sacred Majesty the Catholick King, the most Illustrious and most Excellent Lord, Dom Jerome Grimaldi, Marquis de Grimaldi, Knight of the Most Christian King's Orders, Gentleman of His Catholick Majesty's Bed-Chamber in Employment, and His Ambassador Extraordinary to His Most Christian Majesty ; His Sacred Majesty the Most Faithful King, the Most Illustrious and Most Excellent Lord, Martin de Mello and Castro, Knight Professed of the Order of Christ, of His Most Faithful Majesty's Council, and His Ambassador, and Minister Plenipotentiary, to His Most Christian Majesty.

Who, after having duly communicated

B

cated

communiqué Leurs Pleinpouvoirs, en bonne Forme, et dont les Copies sont transcrites à la Fin du présent Traité de Paix, sont convenus des Articles, dont la Teneur s'ensuit.

Article I.

Il y aura une Paix Chrétienne, universelle, et perpetuelle, tant par Mer, que par Terre, et une Amitié sincère et constante sera rétablie entre Leurs Majestés Britannique, Très Chrétienne, Catholique, et Très Fidèle, et entre Leurs Heritiers, et Successeurs, Royaumes, Etats, Provinces, Pais, Sujets, et Vassaux, de quelque Qualité, et Condition qu'ils soient, sans Exception de Lieux, ni de Personnes; En sorte que les Hautes Parties Contractantes apporteront la plus grande Attention à maintenir entre Elles, et leurs dits Etats et Sujets, cette Amitié et Correspondance réciproque, sans permettre dorenavant, que, de part ni d'autre, on commette aucunes Sortes d'Hostilités, par Mer, ou par Terre, pour quelque Cause, ou sous quelque Pretexte que ce puisse être, et on évitera soigneusement tout ce qui pourroit alterer, à l'avenir, l'Union heureusement rétablie, s'attachant, au contraire, à se procurer réciproquement, en toute Occasion, tout ce qui pourroit contribuer à leur Gloire, Intérêts, et Avantages mutuels, sans donner aucun Secours ou Protection, directement,

cated to each other their Full Powers, in good Form, Copies whereof are transcribed at the End of the present Treaty of Peace, have agreed upon the Articles, the Tenor of which is as follows.

Article I.

There shall be a Christian, universal, and perpetual Peace, as well by Sea as by Land, and a sincere and constant Friendship shall be re-established between Their Britannick, Most Christian, Catholick, and Most Faithful Majesties, and between Their Heirs and Successors, Kingdoms, Dominions, Provinces, Countries, Subjects, and Vassals, of what Quality or Condition soever they be, without Exception of Places, or of Persons: So that the High Contracting Parties shall give the greatest Attention to maintain between Themselves and their said Dominions and Subjects, This reciprocal Friendship and Correspondence, without permitting, on either Side, any Kind of Hostilities, by Sea or by Land, to be committed, from henceforth, for any Cause, or under any Pretence whatsoever, and every Thing shall be carefully avoided, which might, hereafter, prejudice the Union happily re-established, applying Themselves, on the contrary, on every Occasion, to procure for each other whatever may contribute to their mutual Glory, Interests, and Advantages without giving any Assistance or Protection

directement, ou indirectement, à Ceux qui voudroient porter quelque Préjudice, à l'une, ou à l'autre des dites Hautes Parties Contractantes : Il y aura un Oubli général de tout ce qui a pu être fait ou commis, avant, ou depuis, le Commencement de la Guerre qui vient de finir.

Article II.

Les Traités de *Westphalie*, de Mil six cent quarante-huit ; Ceux de *Madrid*, entre les Couronnes de la *Grande Bretagne* et d'*Espagne*, de Mil six cent soixante-sept, et de Mil six cent soixante-dix ; Les Traités de Paix de *Nimègue*, de Mil six cent soixante-dix-huit, et de Mil six cent soixante-dix-neuf ; De *Ryswyck*, de Mil six cent quatre vingt dix-sept ; Ceux de Paix et de Commerce d'*Utrecht*, de Mil sept cent treize ; Celui de *Bade*, de Mil sept cent quatorze ; Le Traité de la Triple Alliance de la *Haye*, de Mil sept cent dix-sept ; Celui de la Quadruple Alliance de *Londres*, de Mil sept cent dix-huit ; Le Traité de Paix de *Vienne*, de Mil sept cent trente-huit ; Le Traité Definitif d'*Aix la Chapelle*, de Mil sept cent quarante-huit ; Et celui de *Madrid*, entre les Couronnes de la *Grande Bretagne* et d'*Espagne*, de Mil sept cent cinquante ; aussi bien que les Traités entre les Couronnes d'*Espagne* et de *Portugal*, du treize *Fevrier* Mil six cent soixante huit ; du six *Fevrier* Mil sept cent quinze ;

to Those who would cause any Prejudice to Either of the High Contracting Parties : There shall be a general Oblivion of every Thing that may have been done or committed before, or since, the Commencement of the War, which is just ended.

Article II.

The Treaties of *Westphalia* of 1648 ; Those of *Madrid* between the Crowns of Great Britain and Spain of 1667, and 1670 ; The Treaties of Peace of *Nimeguen* of 1678, and 1679 ; Of *Ryswyck* of 1697 ; Those of Peace and of Commerce of *Utrecht* of 1713 ; That of *Baden* of 1714 ; The Treaty of the Triple Alliance of the *Hague* of 1717 ; That of the Quadruple Alliance of *London* of 1718 ; The Treaty of Peace of *Vienne* of 1738 ; The Definitive Treaty of *Aix la Chapelle* of 1748 ; and That of *Madrid*, between the Crowns of Great Britain and Spain, of 1750 ; as well as the Treaties between the Crowns of Spain and Portugal, of the 13th of February 1668 ; of the 6th of February 1715 ; and of the 12th of February 1761 ; and That of the 11th of April 1713, between France and Portugal, with the Guaranties of Great Britain ; serve as a Basis and Foundation to the Peace, and to the present Treaty : And for this Purpose, they are all renewed and confirmed in the best Form, as well as all

quinze; et du douze *Fevrier* Mil sept cent soixante-un; et Celui du onze *Avril* Mil sept cent treize, entre la *France* et le *Portugal*, avec les Garanties de la *Grande Bretagne*; servent de Base et de Fondement à la Paix, et au present *Traité*; Et pour cet Effet, ils sont tous renouvelés et confirmés dans la meillure Forme, ainsi que tous les *Traités* en général, qui subsistoient entre les Hautes Parties Contractantes avant la Guerre, et comme s'ils estoient inferés ici Mot à Mot, en sorte qu'ils devront être observés exactement à l'avenir dans toute leur Teneur, et religieusement executés, de Part et d'autre, dans tous leurs Points, auxquels il n'est pas derogé par le present *Traité*, nonobstant tout ce qui pourroit avoir été stipulé au contraire par aucune des Hautes Parties Contractantes: Et toutes les dites Parties declarent, qu'Elles ne permettront pas qu'il subsiste aucun Privilege, Grace, ou Indulgence, contraire aux *Traités* ci-dessus confirmés, à l'Exception de ce qui aura été accordé et stipulé par le present *Traité*.

Article III.

Tous les Prisonniers faits, de Part et d'autre, tant par Terre, que par Mer, et les Otâges enlevés ou donnés pendant la Guerre, et jusqu'à ce Jour, seront restitués sans Rançon dans six Semaines au plus tard à compter du Jour de l'Echange de la

all the Treaties in general, which subsisted between the High Contracting Parties before the War, as if They were inserted here Word for Word, so that They are to be exactly observed, for the future, in their whole Tenor, and religiously executed on all Sides, in all their Points which shall not be derogated from by the present Treaty, notwithstanding all that may have been stipulated to the contrary by any of the High Contracting Parties: And all the said Parties declare, That They will not suffer any Privilege, Favour, or Indulgence, to subsist, contrary to the Treaties above confirmed, except what shall have been agreed and stipulated by the present Treaty.

Article III.

All the Prisoners made, on all Sides, as well by Land, as by Sea, and the Hostages carried away, or given during the War, and to this Day, shall be restored, without Ransom, Six Weeks, at latest, to be computed from the Day of the Exchange

la Ratification du present Traité, chaque Couronne soldant respectivement les Avances, qui auront été faites pour la Subsistance et l'Entretien de ses Prisonniers par le Souverain du Pais, où ils auront été détenus, conformément aux Reçus et Etats constatés, et autres Titres authentiques, qui seront fournis de Part et d'autre : Et il sera donné reciproquement des Sûretés pour le Payement des Dettes que les Prisonniers auroient pû contracter dans les Etats où ils auroient été détenus jusqu'à leur entiere Liberté. Et tous les Vaisseaux, tant de Guerre que Marchands, qui auroient été pris depuis l'Expiration des Termes convenus pour la Cessation des Hostilités par Mer, seront pareillement rendus de bonne Foy, avec tous leurs Equipages et Cargaisons. Et on procedera à l'Execution de cet Article immédiatement après l'Echange des Ratifications de ce Traité.

Article IV.

Sa Majesté Très Chrétienne renonce à toutes les Pretensions qu'elle a formées autrefois, ou pû former, à la Nouvelle Ecosse, ou l'Acadie, en toutes ses Parties, et la garantit toute entiere, et avec toutes ses Dependances, au Roy de la Grande Bretagne. De plus, Sa Majesté Très Chrétienne cede et garantit à Sa dite Majesté Britannique, en toute Propriété, le Canada,

avec

change of the Ratification of the present Treaty, each Crown respectively paying the Advances, which shall have been made for the Subsistance and Maintenance of their Prisoners, by the Sovereign of the Country where they shall have been detained, according to the attested Receipts and Estimates, and other authentick Vouchers, which shall be furnished on one Side and the other : And Securities shall be reciprocally given for the Payment of the Debts which the Prisoners shall have contracted in the Countries, where they have been detained, until their entire Liberty. And all the Ships of War and Merchant Vessels, which shall have been taken, since the Expiration of the Terms agreed upon for the Cessation of Hostilities by Sea, shall be likewise restored bonâ fide, with all their Crews, and Cargoes : And the Execution of this Article shall be proceeded upon immediately after the Exchange of the Ratifications of this Treaty.

Article IV.

His Most Christian Majesty renounces all Pretensions, which He has heretofore formed, or might form, to Nova Scotia, or Acadia, in all its Parts, and guaranties the Whole of it, and with all its Dependencies, to the King of Great Britain : Moreover, His Most Christian Majesty cedes, and guaranties to His said Britannick Majesty, in full Right, Canada, with all

C its

avec toutes ses Dependances, ainsi que l'Isle du *Cap Breton*, et toutes les autres Isles et Côtes, dans le Golphe et Fleuve *St. Laurent*, et généralement tout ce qui depend des dits Païs, Terres, Isles, et Côtes, avec la Souveraineté, Propriété, Possession, et tous Droits, acquis par Traité ou autrement, que le Roy Très Chrétien, et la Couronne de *France*, ont eûs jusqu'à présent, sur les dits Païs, Isles, Terres, Lieux, Côtes, et leurs Habitans, ainsi que le Roy Très Chrétien cède et transporte le tout au dit Roy, et à la Couronne de la *Grande Bretagne*, et cela de la Maniere, et dans la Forme la plus ample, sans Restriction, et sans qu'il soit libre de revenir, sous aucun pretexte, contre cette Cession et Garantie, ni de troubler la *Grande Bretagne* dans les Possessions susmentionnées. De son Côté, Sa Majesté *Britannique* convient d'accorder aux Habitans du *Canada* la Liberté de la Religion *Catholique* : En consequence, Elle donnera les Ordres les plus précis, et les plus effectifs, pour que ses nouveaux Sujets *Catholiques Romains* puissent professer le Culte de leur Religion, selon le Rit de l'Eglise *Romaine*, en tant que le permettent les Loix de la *Grande Bretagne*. Sa Majesté *Britannique* convient en outre, que les Habitans *François*, ou autres qui auroient été Sujets du Roy Très Chrétien en *Canada*, pourront se retirer, en toute Sûreté et Liberté, où bon leur semblera,

its Dependencies, as well as the Island of Cape Breton, and all the other Islands, and Coasts, in the Gulph and River St. Laurence, and, in general, every thing that depends on the said Countries, Lands, Islands, and Coasts, with the Sovereignty, Property, Possession, and all Rights acquired by Treaty or otherwise, which the Most Christian King, and the Crown of France, have had, till now, over the said Countries, Islands, Lands, Places, Coasts, and their Inhabitants, so that the Most Christian King cedes and makes over the Whole to the said King, and to the Crown of Great Britain, and that in the most ample Manner and Form, without Restriction, and without any Liberty to depart from the said Cession and Guaranty, under any Pretence, or to disturb Great Britain in the Possessions above-mentioned. His Britannick Majesty, on His Side, agrees to grant the Liberty of the Catholick Religion to the Inhabitants of Canada : He will, consequently, give the most precise and most effectual Orders, that His new Roman Catholick Subjects may profess the Worship of their Religion, according to the Rites of the Romish Church, as far as the Laws of Great Britain permit. His Britannick Majesty further agrees, that the French Inhabitants, or others who had been Subjects of the Most Christian King in Canada, may retire, with all Safety and Freedom, wherever

blera, et pourront vendre leurs Biens, pourvû que ce soit à des Sujets de Sa Majesté Britannique, et transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés dans leur Emigration, sous quelque Pretexte que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels. Le Terme limité pour cette Emigration sera fixé à l'Espace de dix-huit Mois, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du present Traité.

Article V.

Les Sujets de la France auront la Liberté de la Pêche, et de la Sechérie, sur une Partie des Côtes de l'Isle de Terre-Neuve, telle qu'elle est spécifiée par l'Article XIII du Traité d'Utrecht; lequel Article est renouvelé et confirmé par le present Traité, (à l'Exception de ce qui regarde l'Isle du Cap Breton, ainsi que les autres Isles et Côtes dans l'Embouchure, et dans le Golphe St. Laurent :) Et Sa Majesté Britannique consent de laisser aux Sujets du Roy Très Chrétien la Liberté de pêcher dans le Golphe St. Laurent, à condition que les Sujets de la France n'exercent la dite Pêche qu'à la Distance de trois Lieues de toutes les Côtes appartenantes à la Grande Bretagne, soit celles du Continent, soit celles des Isles situées dans le dit Golphe St. Laurent : Et pour ce qui concerne la pêche sur les Côtes

wherever they shall think proper, and may sell their Estates, provided it be to Subjects of His Britannick Majesty, and bring away their Effects, as well as their Persons, without being restrained in their Emigration, under any Pretence whatsoever, except that of Debts, or of Criminal Prosecutions : The Term, limited for this Emigration, shall be fixed to the Space of Eighteen Months, to be computed from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty.

Article V.

The Subjects of France shall have the Liberty of Fishing and Drying, on a Part of the Coasts of the Island of Newfoundland, such as it is specified in the XIIIth Article of the Treaty of Utrecht; which Article is renewed and confirmed by the present Treaty, (except what relates to the Island of Cape Breton, as well as to the other Islands and Coasts, in the Mouth and in the Gulph of St. Lawrence :) And His Britannick Majesty consents to leave to the Subjects of the Most Christian King the Liberty of fishing in the Gulph St. Laurence, on condition that the Subjects of France do not exercise the said Fishery, but at the Distance of Three Leagues from all the Coasts belonging to Great Britain, as well Those of the Continent, as Those of the Islands situated in the said Gulph St.

Côtes de l'Isle du *Cap Breton* hors du dit Golphe, il ne sera pas permis aux Sujets du Roy Très Chrétien d'exercer la dite Pêche qu'à la Distance de quinze Lieües des Côtes de l'Isle du *Cap Breton*; et la Pêche sur les Côtes de la *Nouvelle Ecosse* ou *Acadie*, et par tout ailleurs hors du dit Golphe, restera sur le Pied des Traités anterieurs.

Article VI.

Le Roy de la *Grande Bretagne* cede les Isles de *St. Pierre* et de *Miquelon*, en toute Propriété, à Sa Majesté Très Chrétienne, pour servir d'Abri aux Pêcheurs François: Et Sa dite Majesté Très Chrétienne s'oblige à ne point fortifier les dites Isles, à n'y etablir que des Bâtimens Civils pour la Commodité de la Pêche, et à n'y entretenir qu'une Garde de Cinquante Hommes pour la Police.

Article VII.

Afin de retablir la Paix sur des Fondemens solides et durables, et écarter pour jamais tout Sujet de Dispute par rapport aux Limites des Territoires *Britanniques*, et *François*, sur le Continent de l'*Amerique*; il est convenu, qu'à l'avenir les Confins entre les États de Sa Majesté *Britannique*,

St. Laurence. And as to what relates to the Fishery on the Coasts of the Island of Cape Breton out of the said Gulph, the Subjects of the Most Christian King shall not be permitted to exercise the said Fishery, but at the Distance of Fifteen Leagues from the Coasts of the Island of Cape Breton; and the Fishery on the Coasts of Nova Scotia or Acadia, and every where else out of the said Gulph, shall remain on the Foot of former Treaties.

Article VI.

The King of Great Britain cedes the Islands of *St. Pierre* and *Miquelon*, in full Right, to His Most Christian Majesty, to serve as a Shelter to the French Fishermen: And His said Most Christian Majesty engages not to fortify the said Islands; to erect no Buildings upon them, but merely for the Convenience of the Fishery; and to keep upon them a Guard of Fifty Men only for the Police.

Article VII.

In order to re-establish Peace on solid and durable Foundations, and to remove for ever all Subject of Dispute with regard to the Limits of the British and French Territories on the Continent of America; It is agreed, that, for the future, the Confines between the Dominions of His Britan-
nick

tannique, et ceux de Sa Majesté Très Chrétienne, en cette Partie du Monde, seront irrevocablement fixés par une Ligne tirée au Milieu du Fleuve Mississippi, depuis sa Naissance jusqu'à la Riviere d'Iberville, et de-là par une Ligne tirée au Milieu de cette Riviere, et des Lacs Maurepas et Pontchartrain, jusqu'à la Mer ; et à cette fin, le Roy Très Chrétien cede en toute Propriété, et garantit à Sa Majesté Britannique, la Riviere, et le Port de la Mobile, et tout ce qu'il possède, ou a dû posséder, du Côté gauche du Fleuve Mississippi, à l'Exception de la Ville de la Nouvelle Orleans, et de l'Isle dans laquelle elle est située, qui demeureront à la France ; Bien entendu que la Navigation du Fleuve Mississippi sera également libre tant aux Sujets de la Grande Bretagne, comme à ceux de la France, dans toute sa Largeur et toute son Etendue, depuis sa Source jusqu'à la Mer, et nommément cette Partie qui est entre la susdite Isle de la Nouvelle Orleans, et la Rive droite de ce Fleuve, aussi bien que l'entrée, et la Sortie par son Embouchure ; il est de plus stipulé, que les Batimens appartenans aux Sujets de l'une ou de l'autre Nation ne pourront être arrêtés, visités, ni assujettis au Payement d'aucun Droit quelconque. Les Stipulations, inserées dans l'Article IV. en Faveur des Habitans

nick Majesty, and those of His Most Christian Majesty, in that Part of the World, shall be fixed irrevocably by a Line drawn along the Middle of the River Mississippi, from its Source to the River Iberville, and from thence, by a Line drawn along the Middle of this River, and the Lakes Maurepas and Pontchartrain, to the Sea ; and for this Purpose, the Most Christian King cedes in full Right, and guarantees to His Britannick Majesty, the River and Port of the Mobile, and every Thing which He possesses, or ought to possess, on the left Side of the River Mississippi, except the Town of New Orleans, and the Island in which it is situated, which shall remain to France ; provided that the Navigation of the River Mississippi shall be equally free, as well to the Subjects of Great Britain, as to those of France, in its whole Breadth and Length, from its Source to the Sea, and expressly that Part which is between the said Island of New Orleans, and the Right Bank of that River, as well as the Passage both in and out of its Mouth : It is further stipulated, that the Vessels belonging to the Subjects of either Nation, shall not be stopped, visited, or subjected to the Payment of any Duty whatsoever. The Stipulations, inserted in the IVth Article, in Favour of the Inhabitants of Canada, shall also take Place, with

D

regard

Habitans du *Canada*, auront lieu de même pour les Habitans des Pais cédés par cet Article.

regard to the Inhabitants of the Countries ceded by this Article.

Article VIII.

Le Roy de la *Grande Bretagne* restituera à la *France* les Isles de la *Guadeloupe*, de *Mariegalante*, de la *Desirade*, de la *Martinique*, et de *Belleisle*, et les Places de ces Isles seront rendues dans le même Etat où elles étoient quand la Conquête en a été faite par les Armes *Britanniques*; Bien entendu, que les Sujets de Sa Majesté *Britannique*, qui se seroient établis, ou ceux qui auroient quelques Affaires de Commerce, à regler dans les dites Isles, et autres Endroits, restitués à la *France* par le présent *Traité*, auront la Liberté de vendre leurs Terres et leurs Biens, de regler leurs Affaires, de recouvrer leurs Dettes, et de transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, abord des Vaisseaux, qu'il leur sera permis de faire venir aux dites Isles, et autres Endroits, restitués comme dessus, et qui ne serviront qu'à cet usage seulement, sans être gênés à cause de leur Religion, ou sous quelque autre Pretexte que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels: Et pour cet effet, le Terme de dix-huit Mois est accordé aux Sujets de Sa Majesté *Britannique*, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent *Traité*; mais, comme

la

Article VIII.

The King of Great Britain shall restore to France the Islands of Guadeloupe, of Marie Galante, of Desirade, of Martinico, and of Belleisle; and the Fortresses of these Islands shall be restored in the same Condition they were in, when they were conquered by the British Arms; Provided that His Britannick Majesty's Subjects, who shall have settled in the said Islands, or those who shall have any Commercial Affairs to settle there, or in the other Places restored to France by the present Treaty, shall have Liberty to sell their Lands and their Estates, to settle their Affairs, to recover their Debts, and to bring away their Effects, as well as their Persons, on board Vessels, which they shall be permitted to send to the said Islands, and other Places restored as above, and which shall serve for this Use only, without being restrained on account of their Religion, or under any other Pretence whatsoever, except that of Debts, or of Criminal Prosecutions: And for this Purpose, the Term of Eighteen Months is allowed to His Britannick Majesty's Subjects, to be computed from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty; But, as the Liberty,
granted

la Liberté, accordée aux Sujets de Sa Majesté *Britannique* de transporter leurs Personnes, et leurs Effets, sur des Vaisseaux de leur Nation, pourroit être sujette à des Abus, si l'on ne prenoit la Precaution de les prevenir ; Il a été convenu expressement entre Sa Majesté *Britannique* et Sa Majesté *Très Chrétienne*, que le Nombre des Vaisseaux *Anglois*, qui auront la Liberté d'aller aux dites Isles et Lieux, restitués à la *France*, sera limité, ainsi que le Nombre de Tonneaux de chacun ; qu'ils iront en Lest ; partiront dans un Terme fixé ; et ne feront qu'un seul Voyage, tous les Effets, appartenants aux *Anglois*, devant être embarqués en même Temps : Il a été convenu, en outre, que Sa Majesté *Très Chrétienne* fera donner les Passports nécessaires pour les dits Vaisseaux ; que, pour plus grande Sureté, il sera libre de mettre deux Commis, ou Gardes *François*, sur chacun des dits Vaisseaux, qui seront visités dans les Atterages, et Ports des dites Isles, et Lieux, restitués à la *France*, et que les Marchandises, qui s'y pourront trouver, seront confisquées.

Article IX.

Le Roy *Très Chrétien* cede et garantit à Sa Majesté *Britannique*, en toute Propriété, les Isles de la *Grenade*, et des *Grenadines*, avec les mêmes Stipulations en Faveur des Habitans de cette Colonie, insérées dans l'Article IV. pour ceux du *Canada* ;

granted to His Britannick Majesty's Subjects, to bring away their Persons and their Effects, in Vessels of their Nation, may be liable to Abuses, if Precautions were not taken to prevent them ; It has been expressly agreed between His Britannick Majesty and His Most Christian Majesty, that the Number of English Vessels, which shall have Leave to go to the said Islands and Places restored to France, shall be limited, as well as the Number of Tons of each one ; That they shall go in ballast ; shall set sail at a fixed Time ; and shall make one Voyage only, all the Effects, belonging to the English, being to be embarked at the same Time. It has been further agreed, that His Most Christian Majesty shall cause the necessary Passports to be given to the said Vessels ; That, for the greater Security, It shall be allowed to place two French Clerks, or Guards, in each of the said Vessels, which shall be visited in the Landing Places, and Ports of the said Islands, and Places, restored to France, and that the Merchandise, which shall be found therein, shall be confiscated.

Article IX.

The Most Christian King cedes and guaranties to His Britannick Majesty, in full Right, the Islands of Grenada, and of the Grenadines, with the same Stipulations in Favour of the Inhabitants of this Colony, inserted in the IVth Article for those of Canada :

nada; et le Partage des Isles, appelées neutres, est convenu et fixé, de Maniere que celles de *St. Vincent*, la *Dominique*, et *Tobago*, resteront en toute Propriété à la *Grande Bretagne*, et que celle de *St^e Lucie* sera remise à la *France*, pour en jouir pareillement en toute Propriété; et les Hautes Parties Contractantes garantiront le Partage ainsi stipulé.

Article X.

Sa Majesté Britannique restituera à la *France* l'Isle de *Gorée*, dans l'Etat où elle s'est trouvée quand elle a été conquise; et Sa Majesté Très Chrétienne cede en toute Propriété, et garantit au Roy de la *Grande Bretagne*, la Riviere de *Senegal*, avec les Forts et Comptoirs de *St. Louis*, de *Podor*, et de *Galam*, et avec tous les Droits et Dependances de la dite Riviere de *Senegal*.

Article XI.

Dans les *Indes Orientales*, la *Grande Bretagne* restituera à la *France*, dans l'Etat où ils sont aujourd'hui, les differens Comptoirs que cette Couronne possédoit, tant sur la Côte de *Coromandel*, et d'*Orixa*, que sur celle de *Malabar*, ainsi que dans le *Bengale*, au Commencement de l'Année 1749. Et Sa Majesté Très Chrétienne renonce à toute Pretension aux Acquisitions qu'elle avoit faites sur la Côte de *Coromandel* et d'*Orixa*, depuis le dit Commencement de l'Année

Canada: And the Partition of the Islands, called *Neutral*, is agreed and fixed, so that those of *St. Vincent*, *Dominica*, and *Tobago*, shall remain in full Right to Great Britain, and that That of *St. Lucia* shall be delivered to France, to enjoy the same likewise in full Right; and the High Contracting Parties guaranty the Partition so stipulated.

Article X.

His Britannick Majesty shall restore to France the Island of *Gorée* in the Condition it was in when conquered: And His Most Christian Majesty cedes, in full Right, and guaranties to the King of Great Britain the River *Senegal*, with the Forts and Factories of *St. Lewis*, *Podor*, and *Galam*, and with all the Rights and Dependancies of the said River *Senegal*.

Article XI.

In the East Indies, Great Britain shall restore to France, in the Condition they are now in, the different Factories, which that Crown possessed, as well on the Coast of *Coromandel*, and *Orixa*, as on that of *Malabar*, as also in *Bengal*, at the Beginning of the Year 1749. And His Most Christian Majesty renounces all Pretension to the Acquisitions which he had made on the Coast of *Coromandel* and *Orixa*, since the said Beginning of the Year 1749. His Most Christian Majesty

l'Année 1749. Sa Majesté Très Chrétienne restituera de son Côté, tout ce qu'elle pourroit avoir conquis sur la Grande Bretagne dans les Indes Orientales pendant la présente Guerre, et fera restituer nommément *Nattal*, et *Tapanoully*, dans l'Isle de *Sumatra*; Elle s'engage de plus à ne point ériger de Fortifications, et à ne point entretenir de Troupes dans aucune Partie des Etats du Subah de *Bengale*. Et afin de conserver la Paix future sur la Côte de *Coromandel* et d'*Orixa*, les Anglois et les François reconnoîtront *Mahomet Ally Khan* pour Légitime Nabob du *Carnate*, et *Salabat Jing* pour Légitime Subah du *Décan*; et les deux Parties renonceront à toute Demande, ou Pretension de Satisfaction qu'elles pourroient former à la Charge l'une de l'autre, ou à celle de Leurs Alliés Indiens, pour les Déprédations ou Degats commis, soit d'un Côté, soit de l'autre, pendant la Guerre.

Article XII.

L'Isle de *Minorque* sera restituée à Sa Majesté Britannique, ainsi que le Fort *St. Philippe*, dans le même Etat où ils se sont trouvés lorsque la Conquête en a été faite par les Armes du Roy Très Chrétien, et avec l'Artillerie qui y étoit lors de la prise de la dite Isle, et du dit Fort.

Article

Majesty shall restore, on His Side, all that He may have conquered from Great Britain, in the East Indies, during the present War; and will expressly cause Nattal and Tapanoully, in the Island of Sumatra, to be restored; He engages further, not to erect Fortifications, or to keep Troops in any Part of the Dominions of the Subah of Bengal. And in order to preserve future Peace on the Coast of Coromandel and Orixa, the English and French shall acknowledge Mahomet Ally Khan for lawful Nabob of the Carnatick, and Salabat Jing for lawful Subah of the Decan; and both Parties shall renounce all Demands and Pretensions of Satisfaction, with which they might charge each other, or their Indian Allies, for the Depredations, or Pillage, committed, on the one Side, or on the other, during the War.

Article XII.

The Island of Minorca shall be restored to His Britannick Majesty, as well as Fort St. Philip, in the same Condition they were in, when conquered by the Arms of the Most Christian King; and with the Artillery which was there, when the said Island and the said Fort were taken.

E

Article

Article XIII.

La Ville et le Port de *Dunkerque* seront mis dans l'Etat, fixé par le dernier Traité d'*Aix la Chapelle*, et par les Traités antérieurs. La *Cunette* sera détruite immédiatement après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ainsi que les Forts et Batteries qui défendent l'Entrée du Côté de la Mer; et il sera pourvû, en même Temps, à la Salubrité de l'Air, et à la Santé des Habitans, par quelque autre Moyen à la Satisfaction du Roy de la *Grande Bretagne*.

Article XIV.

La *France* restituera tous les Païs appartenans à l'Electorat d'*Hanovre*, au Landgrave de *Hesse*, au Duc de *Brunswick*, et au Comte de la *Lippe Buckebourg*, qui se trouvent, ou se trouveront, occupés par les Armes de Sa Majesté Très Chrétienne: Les Places de ces differens Païs seront rendües dans le même Etat où elles étoient quand la Conquête en a été faite par les Armes *Françoises*; et les Pieces d'Artillerie qui auront été transportées ailleurs, seront remplacées par le même Nombre, de même Calibre, Poids, et Metal.

Article XV.

En cas que les Stipulations, contenues dans l'Article XIII. des Preliminaires,

Article XIII.

The Town and Port of Dunkirk shall be put into the State fixed by the last Treaty of Aix la Chapelle, and by former Treaties. The Cunette shall be destroyed immediately after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, as well as the Forts and Batteries which defend the Entrance on the Side of the Sea; and Provision shall be made, at the same Time, for the Wholesomeness of the Air, and for the Health of the Inhabitants, by some other Means, to the Satisfaction of the King of Great Britain.

Article XIV.

France shall restore all the Countries belonging to the Electorate of Hanover, to the Landgrave of Hesse, to the Duke of Brunswick, and to the Count of La Lippe Buckebourg, which are, or shall be occupied by His Most Christian Majesty's Arms: The Fortresses of these different Countries shall be restored in the same Condition they were in, when conquered by the French Arms; And the Pieces of Artillery, which shall have been carried elsewhere, shall be replaced by the same Number, of the same Bore, Weight, and Metal.

Article XV.

In case the Stipulations, contained in the XIIIth Article of the Preliminaries,

minaires, ne fussent pas accomplis lors de la Signature du present Traité, tant par rapport aux Evacu-ations à faire, par les Armées de la France des Places de Cleves, de Wesel, de Gueldres, et de tous les Pais appartenans au Roy de Prusse, que par rapport aux Evacuations à faire, par les Armées Britannique et Francoise, des Pais qu'elles occupent en Westphalie, Basse Saxe, sur le Bas Rhin, le Haut Rhin, et dans tout l'Empire, et à la Retraite des Troupes dans les Etats de leurs Souverains respectifs; Leurs Majestés Britannique et Très Chrétienne promettent de proceder de bonne Foi, avec toute la Promptitude que le cas pourra permettre, aux dites Evacuations, dont ils stipulent l'Accomplissement parfait avant le 15 de Mars prochain, ou plutôt si faire se peut; et Leurs Majestés Britannique et Très Chrétienne s'engagent de plus, et se promettent de ne fournir aucun Secours, dans aucun Genre, à Leurs Alliés respectifs, qui resteront engagés dans la Guerre d'Allemagne.

Article XVI.

La Decision des Prises faites en Temps de Paix par les Sujets de la Grande Bretagne sur les Espagnols, sera remise aux Cours de Justice de l'Amirauté de la Grande Bretagne, conformément aux Regles établies parmi toutes les Nations; de sorte que

naries, should not be compleated at the Time of the Signature of the present Treaty, as well with regard to the Evacuations to be made by the Armies of France of the Fortresses of Cleves, Wesel, Guelders, and of all the Countries belonging to the King of Prussia, as with regard to the Evacuations to be made by the British and French Armies of the Countries which they occupy in Westphalia, Lower Saxony, on the Lower Rhine, the Upper Rhine, and in all the Empire, and to the Retreat of the Troops into the Dominions of Their respective Sovereigns; Their Britannick, and Most Christian-Majesties promise to proceed, bonâ fide, with all the Dispatch the Case will permit of, to the said Evacuations, the entire Completion whereof they stipulate before the 15th of March next, or sooner if it can be done; And their Britannick and Most Christian Majesties further engage, and promise to each other, not to furnish any Succours, of any Kind, to their respective Allies, who shall continue engaged in the War in Germany.

Article XVI.

The Decision of the Prizes made, in Time of Peace, by the Subjects of Great Britain, on the Spaniards, shall be referred to the Courts of Justice of the Admiralty of Great Britain, conformably to the Rules established among all Nations, so that the Validity of the said

que la Validité des dites Prises, entre les Nations *Britannique* et *Espagnole*, sera décidée et jugée selon le Droit des Gens, et selon les Traités, dans les Cours de Justice de la Nation qui aura fait la Capture.

Article XVII.

Sa Majesté *Britannique* fera démolir toutes les Fortifications que Ses Sujets pourront avoir erigées dans la Baye de *Honduras*, et autres Lieux du Territoire de l'*Espagne*, dans cette Partie du Monde, Quatre Mois après la Ratification du présent Traité : Et Sa Majesté *Catholique* ne permettra point que les Sujets de Sa Majesté *Britannique*, ou leurs Ouvriers, soient inquiétés, ou molestés, sous aucun Pretexte que ce soit, dans les dits Lieux, dans leur Occupation de couper, charger, et transporter, le Bois de Teinture ou de *Campêche* : Et pour cet Effet, Ils pourront bâtir sans Empêchement, et occuper sans Interruption, les Maisons et les Magazins qui sont nécessaires pour Eux, pour leurs Familles, et pour leurs Effets : Et Sa Majesté *Catholique* leur assure, par cet Article, l'entière Jouissance de ces Avantages, et Facultés, sur les Côtes et Territoires *Espagnols*, comme il est stipulé ci-dessus, immédiatement après la Ratification du présent Traité.

Article

said Prizes, between the British and Spanish Nations, shall be decided and judged, according to the Law of Nations, and according to Treaties, in the Courts of Justice of the Nation, who shall have made the Capture.

Article XVII.

His Britannick Majesty shall cause to be demolished all the Fortifications which His Subjects shall have erected in the Bay of Honduras, and other Places of the Territory of Spain in that Part of the World, four Months after the Ratification of the present Treaty : And His Catholick Majesty shall not permit His Britannick Majesty's Subjects, or their Workmen, to be disturbed, or molested, under any Pretence whatsoever, in the said Places, in their Occupation of Cutting, Loading, and Carrying away Logwood : And for this Purpose, they may build without Hindrance, and occupy without Interruption, the Houses and Magazines which are necessary for Them, for their Families, and for their Effects : And His Catholick Majesty assures to them, by this Article, the full Enjoyment of those Advantages, and Powers, on the Spanish Coasts and Territories, as above stipulated, immediately after the Ratification of the present Treaty.

Article

Article XVIII.

Sa Majesté Catholique se desiste, tant pour Elle, que pour Ses Successeurs, de toute Pretension, qu'elle peut avoir formée en faveur des Guipuscoans, et autres de Ses Sujets, au Droit de pêcher aux Environs de l'Isle de Terre-Neuve.

Article XIX.

Le Roy de la Grande Bretagne restituera à l'Espagne tout le Territoire qu'il a conquis dans l'Isle de Cuba, avec la Place de la Havane, et cette Place, aussi bien que toutes les autres Places de la dite Isle, seront rendues dans le même Etat où elles étoient quand elles ont été conquises par les Armes de Sa Majesté Britannique ; Bien entendu, que les Sujets de Sa Majesté Britannique, qui se seroient établis, ou ceux qui auroient quelques Affaires de Commerce à régler dans la dite Isle, restituée à l'Espagne par le present Traité, auront la Liberté de vendre leurs Terres et leurs Biens, de régler leurs Affaires, de recouvrer leurs Dettes, et de transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, à bord des Vaisseaux qu'il leur sera permis de faire venir à la dite Isle restituée comme dessus, et qui ne serviront qu'à cet Usage seulement, sans être gênés à cause de leur Religion, ou sous quelque autre Pretexte que ce puisse être, hors celui de Dettes ou de

Article XVIII.

His Catholick Majesty desists, as well for Himself, as for His Successors, from all Pretension, which He may have formed, in favour of the Guipuscoans, and other His Subjects, to the Right of Fishing in the Neighbourhood of the Island of Newfoundland.

Article XIX.

The King of Great Britain shall restore to Spain all the Territory which He has conquered in the Island of Cuba, with the Fortress of the Havana, and this Fortress, as well as all the other Fortresses of the said Island, shall be restored in the same Condition they were in when conquered by His Britannick Majesty's Arms ; Provided, that His Britannick Majesty's Subjects, who shall have settled in the said Island, restored to Spain by the present Treaty, or Those who shall have any Commercial Affairs to settle there, shall have Liberty to sell their Lands, and their Estates, to settle their Affairs, to recover their Debts, and to bring away their Effects, as well as their Persons, on board Vessels which they shall be permitted to send to the said Island restored as above, and which shall serve for that Use only, without being restrained on account of their Religion, or under any other Pretence whatsoever, except That of Debts, or of Criminal Prosecutions : And for this Purpose,

de Procès Criminels ; Et pour cet Effet, le Terme de dix-huit Mois est accordé aux Sujets de Sa Majesté *Britannique*, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité : Mais comme la Liberté, accordé aux Sujets de Sa Majesté *Britannique*, de transporter leurs Personnes, et leurs Effets, sur des Vaisseaux de leur Nation, pourroit être sujette à des Abus, si l'on ne prenoit la Précaution de les prévenir ; Il a été convenû expressement entre Sa Majesté *Britannique*, et Sa Majesté *Catholique*, que le Nombre des Vaisseaux *Anglois*, qui auront la Liberté d'aller à la dite Isle restituée à l'*Espagne*, sera limité, ainsi que le Nombre de Tonneaux de chacun ; qu'ils iront en Lest ; partiront dans un Terme fixé ; et ne feront qu'un seul Voyage, tous les Effets, appartenans aux *Anglois*, devant être embarqués en même Tems : Il a été convenû en outre, que Sa Majesté *Catholique* fera donner les Passeports nécessaires pour les dits Vaisseaux ; que, pour plus grande Surété, il sera libre de mettre deux Commis, ou Gardes *Espagnols*, sur chacun des dits Vaisseaux, qui seront visités dans les Atterages et Ports de la dite Isle restituée à l'*Espagne*, et que les Marchandises, qui s'y pourront trouver, seront confisquées.

Article XX.

En conséquence de la Restitution stipulée

pose, the Term of Eighteen Months is allowed to His Britannick Majesty's Subjects, to be computed from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty : But as the Liberty, granted to His Britannick Majesty's Subjects, to bring away their Persons, and their Effects, in Vessels of their Nation, may be liable to Abuses, if Precautions were not taken to prevent them ; It has been expressly agreed, between His Britannick Majesty and His Catholick Majesty, That the Number of English Vessels, which shall have Leave to go to the said Island restored to Spain, shall be limited, as well as the Number of Tons of each one ; That they shall go in Ballast ; shall set Sail at a fixed Time ; and shall make one Voyage only ; all the Effects belonging to the English being to be embarked at the same Time : It has been further agreed, That His Catholick Majesty shall cause the necessary Passports to be given to the said Vessels ; That, for the greater Security, it shall be allowed to place Two Spanish Clerks, or Guards, in each of the said Vessels, which shall be visited in the Landing-Places, and Ports of the said Island restored to Spain, and that the Merchandize, which shall be found therein, shall be confiscated.

Article XX.

In consequence of the Restitution stipulated

stipulée dans l'Article precedent, Sa Majesté Catholique cede et garantit, en toute Propriété, à Sa Majesté Britannique, la Floride, avec le Fort de St. Augustin, et la Baye de Pensacola, ainsi que tout ce que l'Espagne possède sur le Continent de l'Amerique Septentrionale, à l'Est, ou au Sud Est, du Fleuve Mississippi, et généralement tout ce qui depend des dits Pais et Terres, avec la Souveraineté, Propriété, Possession, et tous Droits acquis par Traités ou autrement, que le Roy Catholique, et la Couronne d'Espagne, ont eus, jusqu'à present, sur les dits Pais, Terres, Lieux, et leurs Habitans ; ainsi que le Roy Catholique cede et transporte le tout au dit Roy, et à la Couronne de la Grande Bretagne, et cela de la Maniere, et de la forme la plus ample. Sa Majesté Britannique convient, de son Coté, d'accorder aux Habitans des Pais, ci-dessus cedés, la Liberté de la Religion Catholique : En consequence, Elle donnera les Ordres les plus exprès et les plus effectifs, pour que Ses nouveaux Sujets Catholiques Romains puissent professer le Culte de leur Religion, selon le Rit de l'Eglise Romaine, entant que le permettent les Loix de la Grande Bretagne : Sa Majesté Britannique convient, en outre, que les Habitans Espagnols, ou autres qui auroient été Sujets du Roy Catholique dans les dits Pais, pourront se retirer, en toute Sureté et

stipulated in the preceding Article, His Catholick Majesty cedes and guarantees, in full Right, to His Britannick Majesty, Florida, with Fort St. Augustin, and the Bay of Pensacola, as well as all that Spain possesses on the Continent of North America, to the East, or to the South East, of the River Mississippi. And, in general, every thing that depends on the said Countries, and Lands, with the Sovereignty, Property, Possession, and all Rights, acquired by Treaties or otherwise, which the Catholick King, and the Crown of Spain, have had, till now, over the said Countries, Lands, Places, and their Inhabitants ; so that the Catholick King cedes and makes over the Whole to the said King, and to the Crown of Great Britain, and that in the most ample Manner and Form: His Britannick Majesty agrees, on His Side, to grant to the Inhabitants of the Countries, above ceded, the Liberty of the Catholick Religion : He will consequently give the most express and the most effectual Orders, that His new Roman Catholick Subjects may profess the Worship of their Religion, according to the Rites of the Romish Church, as far as the Laws of Great Britain permit : His Britannick Majesty further agrees, that the Spanish Inhabitants, or others who had been Subjects of the Catholick King in the said Countries, may retire, with all Safety and Freedom, wherever they think

et Liberté, où bon leur semblera, et pourront vendre leurs Biens, pourvû que ce soit à des Sujets de Sa Majesté *Britannique*, et transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés dans leur Emigration, sous quelque Pretence que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels : Le Terme limité pour cette Emigration étant fixé à l'Espace de Dix-huit Mois, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité. Il est de plus stipulé, que Sa Majesté *Catholique* aura la Faculté de faire transporter tous les Effets qui peuvent Lui appartenir, soit Artillerie, ou autres.

Article XXI.

Les Troupes *Françoises* et *Espagnoles* évacueront tous les Territoires, Campagnes, Villes, Places, et Chateaux, de Sa Majesté Très Fidèle, en *Europe*, sans Reserve aucune, qui pourront avoir été conquis par les Armées de *France* et d'*Espagne*, et les rendront dans le même Etat où ils étoient quand la Conquête en a été faite, avec la même Artillerie et les Munitions de Guerre qu'on y a trouvé : Et à l'égard des Colonies *Portugaises* en *Amerique*, *Afrique*, ou dans les *Indes Orientales*, s'il y étoit arrivé quelque changement, toutes choses seront remises sur le même Pied où elles étoient

think proper ; and may sell their Estates, provided it be to His Britannick Majesty's Subjects, and bring away their Effects, as well as their Persons, without being restrained in their Emigration, under any Pretence whatsoever, except that of Debts, or of Criminal Prosecutions : The Term, limited for this Emigration, being fixed to the Space of Eighteen Months, to be computed from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty. It is moreover stipulated, that His Catholick Majesty shall have Power to cause all the Effects, that may belong to Him, to be brought away, whether it be Artillery, or other Things.

Article XXI.

The French and Spanish Troops shall evacuate all the Territories, Lands, Towns, Places, and Castles, of His most Faithful Majesty, in Europe, without any Reserve, which shall have been conquered by the Armies of France and Spain, and shall restore them in the same Condition they were in when conquered, with the same Artillery, and Ammunition, which were found there : And with regard to the Portuguese Colonies in America, Africa, or in the East Indies, if any Change shall have happened there, all Things shall be restored on the same Footing they were in, and conformably to the preceding Treaties

et en Conformité des Traités précédens qui subsistoient entre les Cours de France, d'Espagne, et de Portugal, avant la présente Guerre.

Article XXII.

Tous les Papiers, Lettres, Documents, et Archives qui se sont trouvés dans les Païs, Terrès, Villes, et Places, qui sont restitués, et ceux appartenans aux Païs cedés, seront délivrés, ou fournis, respectivement et de bonne Foi, dans le même Temps, s'il est possible, de la Prise de Possession, ou, au plus tard, Quatre Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité, en quelques Lieux que les dits Papiers ou Documents puissent se trouver.

Article XXIII.

Tous les Païs et Territoires, qui pourroient avoir été conquis, dans quelque Partie du Monde que ce soit, par les Armes de Leurs Majestés Britannique et Très Fidèle, ainsi que par celles de Leurs Majestés Très Chrétienne, et Catholique, qui ne sont pas compris dans le présent Traité, ni à Titre de Cessions, ni à Titre de Restitutions, seront rendus sans Difficulté, et sans exiger de Compensation.

Article XXIV.

Comme il est nécessaire de designer une Epoque fixe pour les Restitutions,

Treaties which subsisted between the Courts of France, Spain, and Portugal, before the present War.

Article XXII.

All the Papers, Letters, Documents, and Archives, which were found in the Countries, Territories, Towns, and Places, that are restored, and those belonging to the Countries ceded, shall be, respectively and bona fide, delivered, or furnished at the same Time, if possible, that Possession is taken, or, at latest, four Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, in whatever Places the said Papers or Documents may be found.

Article XXIII.

All the Countries and Territories, which may have been conquered, in whatsoever Part of the World, by the Arms of Their Britannick and Most Faithful Majesties, as well as by Those of Their Most Christian and Catholick Majesties, which are not included in the present Treaty, either under the Title of Cessions, or under the Title of Restitutions, shall be restored without Difficulty, and without requiring any Compensation.

Article XXIV.

As it is necessary to assign a fixed Epoch for the Restitutions, and the
G *Evacuations,*

stitutions, et les Evacuations, à faire par chacune des Hautes Parties Contractantes ; Il est convenû, que les Troupes *Britanniques* et *Françoises* completeront, avant le 15 de *Mars* prochain, tout ce qui restera à exécuter des Articles XII. et XIII. des Preliminaires, signés le troisieme Jour de *Novembre* passé, par rapport à l'Evacuation à faire dans l'Empire, ou ailleurs. L'Isle de *Belleisle* sera evacüée six Semaines après l'Echange des Ratifications du present Traité, ou plutôt si faire se peut. La *Guadeloupe*, la *Desirade*, *Marie Galante*, la *Martinique*, et *Ste Lucie*, trois Mois après l'Echange des Ratifications du present Traité, ou plutôt si faire se peut. La *Grande Bretagne* entrera pareillement, au bout de trois Mois après l'Echange des Ratifications du present Traité, ou plutôt si faire se peut, en Possession de la Riviere, et du Port de la *Mobile*, et de tout ce qui doit former les Limites du Territoire de la *Grande Bretagne*, du Côté du Fleuve de *Mississipi*, telles qu'elles sont spécifiées dans l'Article VII. L'Isle de *Gorée* sera evacüée par la *Grande Bretagne* trois Mois après l'Echange des Ratifications du present Traité ; Et l'Isle de *Minorque* par la *France*, à la même Epoque, ou plutôt si faire se peut : Et selon les Conditions de l'Article VI. la *France* entrera, de même, en Possession des Isles de *St. Pierre* et de *Miquelon*, au bout de trois

Evacuations, to be made by each of the High Contracting Parties ; It is agreed, that the British and French Troops shall compleat, before the 15th of March next, all that shall remain to be executed of the XIIth and XIIIth Articles of the Preliminaries, signed the 3d Day of November last, with regard to the Evacuation to be made in the Empire, or elsewhere. The Island of Belleisle shall be evacuated Six Weeks after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done. Guadeloupe, Desirade, Marie Galante, Martinico, and St. Lucia, Three Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done. Great Britain shall likewise, at the End of Three Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done, enter into Possession of the River and Port of the Mobile, and of all that is to form the Limits of the Territory of Great Britain, on the Side of the River Mississipi, as they are specified in the VIIth Article. The Island of Gorée shall be evacuated by Great Britain, Three Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty ; And the Island of Minorca, by France, at the same Epoch, or sooner if it can be done : And according to the Conditions of the VIth Article, France shall likewise enter into Possession of the Islands of St. Peter, and of Miquelon,

trois Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité. Les Comptoirs aux *Indes Orientales* seront rendus six Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ou plutôt si faire se peut. La Place de la *Havane*, avec tout ce qui a été conquis dans l'Isle de *Cuba*, sera restituée trois Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ou plutôt si faire se peut : Et en même Temps, la *Grande Bretagne* entrera en Possession du Pais, cédé par l'*Espagne*, selon l'Article XX. Toutes les Places et Pais de Sa Majesté Très Fidèle, en *Europe*, seront restituées immédiatement après l'Echange des Ratifications du présent Traité ; Et les Colonies *Portugaises*, qui pourront avoir été conquises, seront restituées dans l'Espace de trois Mois dans les *Indes Occidentales*, et de six Mois dans les *Indes Orientales*, après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ou plutôt si faire se peut. Toutes les Places, dont la Restitution est stipulée ci-dessus, seront rendues avec l'Artillerie, et les Munitions qui s'y sont trouvées lors de la Conquête. En conséquence de quoi, les Ordres nécessaires seront envoyés par chacune des Hautes Parties Contractantes, avec les Passeports reciproques pour les Vaisseaux qui les porteront, immédiatement après l'Echange des Ratifications du présent Traité.

Article

quelon, *at the End of Three Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty. The Factories in the East Indies shall be restored Six Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done. The Fortresses of the Havana, with all that has been conquered in the Island of Cuba, shall be restored Three Months after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done : And, at the same Time, Great Britain shall enter into Possession of the Country ceded by Spain, according to the XXth Article. All the Places and Countries of His Most Faithful Majesty, in Europe, shall be restored immediately after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty ; And the Portuguese Colonies, which may have been conquered, shall be restored in the Space of Three Months in the West Indies, and of Six Months in the East Indies, after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, or sooner if it can be done. All the Fortresses, the Restitution whereof is stipulated above, shall be restored with the Artillery and Ammunition, which were found there at the Time of the Conquest. In consequence whereof, the necessary Orders shall be sent by each of the High Contracting Parties, with reciprocal Passports for the Ships that shall carry them, immediately after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty.*

Article

Article XXV.

Sa Majesté *Britannique*, en Sa Qualité d'Electeur de *Brunswick Lunenbourg*, tant pour Lui, que pour Ses Heritiers et Successeurs, et tous les Etats et Possessions de Sa dite Majesté en *Allemagne*, sont compris et garantis par le present Traité de Paix.

Article XXVI.

Leurs Sacrées Majestés *Britannique*, Très Chrétienne, Catholique, et Très Fidèle, promettent d'observer, sincerement, et de bonne Foy, tous les Articles, contenus et établis dans le present Traité ; et Elles ne souffriront pas qu'il y soit fait de Contreven-tion directe, ou indirecte, par leurs Sujets respectifs, et les susdites Hautes Parties Contractantes se garantissent, généralement, et réciproquement, toutes les Stipulations du present Traité.

Article XXVII.

Les Ratifications solennelles du present Traité, expédiées en bonne et due Forme, seront échangées, en cette Ville de *Paris*, entre les Hautes Parties Contractantes, dans l'Espace d'un Mois, ou plutôt s'il est possible, à compter du Jour de la Signature du present Traité.

En Foy de quoi, Nous soussignés Leurs Ambassadeurs Extraordinaires, et Ministres Plenipotentiaires, avons signé

Article XXV.

His Britannick Majesty, as Elector of Brunswick Lunenbourg, as well for Himself, as for His Heirs and Successors, and all the Dominions and Possessions of His said Majesty in Germany, are included and guaranteed by the present Treaty of Peace.

Article XXVI.

Their Sacred Britannick, Most Christian, Catholick, and Most Faithful Majesties, promise to observe, sincerely and bonâ fide, all the Articles contained and settled in the present Treaty ; And they will not suffer the same to be infringed, directly or indirectly, by their respective Subjects ; And the said High Contracting Parties, generally and reciprocally, guaranty to each other all the Stipulations of the present Treaty.

Article XXVII.

The solemn Ratifications of the present Treaty, expedited in good and due Form, shall be exchanged in this City of Paris, between the High Contracting Parties, in the Space of a Month, or sooner if possible, to be computed from the Day of the Signature of the present Treaty.

In Witness whereof, We the underwritten, Their Ambassadors Extraordinary, and Ministers Plenipoten-tiary,

signé de Nôtre Main, en Leur Nom, et en Vertu de Nos Pleinpouvoirs, le présent Traité Definitif, et y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à Paris le 10 de Fevrier, Mil Sept Cent Soixante Trois.

tiary, have signed with our Hand, in Their Name, and in Vertue of Our Full Powers, the present Definitive Treaty, and have caused the Seal of our Arms to be put thereto.

Done at Paris the Tenth of February, 1763.

BEDFORD, C. P. S.
(L. S.)

CHOISEUL, Duc
DE PRASLIN.
(L. S.)

EL MARQ^s. DE
GRIMALDI.
(L. S.)

Articles Separés.

I.

Quelques uns des Titres, employés par les Puissances Contractantes, soit dans les Pleinpouvoirs, et autres Actes, pendant le Cours de la Negociation, soit dans le Preambule du present Traité, n'étant pas generalement reconnus; Il a été convenu, qu'il ne pourroit jamais en resulter aucun Prejudice pour Aucune des dites Parties Contractantes, et que les Titres, pris ou omis, de Part et d'autre, à l'Occasion de la dite Negociation, et du present Traité, ne pourront être cités, ni tirés à Consequence.

II.

Il a été convenu et arrêté, que la Langue *Françoise*, employée dans tous les Exemplaires du present Traité, ne formera point un Ex-
ample,

Separate Articles.

I.

SOME of the Titles made use of by the Contracting Powers, either in the Full Powers, and other Acts, during the Course of the Negotiation, or in the Preamble of the present Treaty, not being generally acknowledged; it has been agreed, that no Prejudice shall ever result therefrom to any of the said Contracting Parties, and that the Titles, taken or omitted, on either Side, on occasion of the said Negotiation, and of the present Treaty, shall not be cited, or quoted as a Precedent.

II.

It has been agreed and determined, that the French Language, made use of in all the Copies of the present Treaty, shall not become an Example,
H which

ample, qui puisse être allegué, ni tiré à Conséquence, ni porter prejudice, en aucune Maniere, à aucune des Puissances Contractantes ; Et que l'on se conformera, à l'avenir, à ce qui a été observé, et doit être observé, à l'égard, et de la Part des Puissances, qui sont en usage, et en Possession, de donner, et de recevoir des Exemplaires de semblables Traités en une autre Langue que la *Françoise*. Le present Traité ne laissant pas d'avoir la même Force et Vertu, que si le susdit Usage y avoit été observé.

III.

Quoique le Roy de *Portugal* n'ait pas signé le present Traité Définitif, Leurs Majestés *Britannique*, Très *Chrétienne*, et *Catholique*, reconnoissent, néanmoins, que Sa Majesté Très *Fidèle* y est formellement comprise comme Partie Contractante, et comme si Elle avoit expressement signé le dit Traité : En conséquence, Leurs Majestés *Britannique*, Très *Chrétienne*, et *Catholique*, s'engagent, respectivement et conjointement, avec Sa Majesté Très *Fidèle*, de la Façon la plus expresse, et la plus obligatoire, à l'Execution de toutes, et de chacunes des Clausés, contenues dans le dit Traité, moyennant Son Acte d'Accession.

Les presens Articles Separés auront

which may be alledged, or made a Precedent of, or prejudice, in any Manner, any of the Contracting Powers; and that they shall conform themselves, for the future, to what has been observed, and ought to be observed, with Regard to, and on the Part of Powers, who are used, and have a Right, to give and to receive Copies of like Treaties in another Language than French; the present Treaty having still the same Force and Effect, as if the aforesaid Custom had been therein observed.

III.

Though the King of Portugal has not signed the present Definitive Treaty, Their Britannick, Most Christian, and Catholick Majesties, acknowledge, nevertheless, that His Most Faithful Majesty is formally included therein as a Contracting Party, and as if He had expressly signed the said Treaty: Consequently, Their Britannick, Most Christian, and Catholick Majesties, respectively and conjointly, promise to His Most Faithful Majesty, in the most express and most binding Manner, the Execution of all and every the Clausés, contained in the said Treaty, on His Act of Accession.

The present Separate Articles shall have

ront la même Force que s'ils étoient
insérés dans le Traité.

En Foy de quoi, Nous souffignés
Ambassadeurs Extraordinaires, et Mi-
nistres Plénipotentiaires de Leurs
Majestés *Britannique, Très Chrétienne, et Catholique*, avons signé les
présens Articles Séparés, et y avons
fait apposer le Cachet de Nos
Armes.

Fait à *Paris* le Dix de *Fevrier*,
Mil Sept Cent Soixante Trois.

BEDFORD, C. P. S.
(L. S.)

CHOISEUL,
DUC DE PRASLIN.
(L. S.)

EL MARQS DE
GRIMALDI.
(L. S.)

*have the same Force as if they were
inserted in the Treaty.*

*In Witness whereof, We the under-
written Ambassadors Extraordinary,
and Ministers Plenipotentiary of
Their Britannick, Most Christian,
and Catholick Majesties, have signed
the present Separate Articles, and
have caused the Seal of our Arms to
be put thereto.*

*Done at Paris the 10th of Fe-
bruary, 1763.*

*Pleinpouvoir de Sa Ma-
jesté Britannique.*

*His Britannick Majesty's
Full Power.*

GEORGIUS R.

*Georgius Tertius, Dei Gratiâ,
Magnæ Britannicæ, Franciæ,
et Hiberniæ, Rex, Fidei Defensor,
Dux Brunsvicensis et Luneburgensis,
Sacri Romani Imperii Archi-The-
saurarius, et Princeps Elector, &c.
Omnibus et singulis ad quos pre-
sentes hæ Literæ pervenerint, Sa-
lutem. Cum ad Pacem perfici-
endam inter Nos et bonum Fratrem
Nostrum Regem Fidelissimum ex
unâ Parte, et bonos Fratres Nos-
tros Reges Christianissimum et Catho-
licum ex alterâ, quæ jam, signatis
apud Fontainebleau Die Mensis cur-
rentis*

GEORGE R.

*George the Third, by the Grace
of God, King of Great Britain,
France, and Ireland, Defender of
the Faith, Duke of Brunswick and
Lunenbourg, Arch-Treasurer and
Prince Elector of the Holy Roman
Empire, &c. To all and singular
to whom these Presents shall come,
Greeting. Whereas, in order to per-
fect the Peace, between Us and Our
good Brother the Most Faithful King,
on the one Part, and Our good Bro-
thers the Most Christian and Catho-
lick Kings, on the other, which has
been happily begun by the Preliminary
Articles*

rentis Tertio Articulis Preliminariis, feliciter inchoata est, eamque ad Finem exoptatum perducendam, Virum aliquem idoneum, ex Nostrâ Parte, plenâ Auctoritate munire Nobis è Re visum sit; Sciatis quod Nos, Fide, Judicio, atque in rebus maximi Momenti tractandis Ufu ac Solertiâ, perdilecti et perquam Fidelis Consanguinei & Consiliarii Nostri Johannis Ducis et Comitis de Bedford, Marchionis de Tavistock, Baronis Russel de Cheney, Baronis Russel de Thornhaugh, et Baronis Howland de Streatham, Exercituum Nostrorum Locum tenentis Generalis, Privati Nostri Sigilli Custodis, Comitatum Bedfordiæ et Devonæ Locum tenentis et Custodis Rotulorum, Nobilissimi Ordinis Nostri Periscelidis Equitis, et Legati Nostri Extraordinarii et Plenipotentarii apud bonum Fratrem Nostrum Regem Christianissimum, plurimum confisi, Eundem nominavimus, fecimus, constituimus, et ordinavimus, quemadmodum, per præsentis, nominamus, facimus, constituimus, et ordinamus, verum, certum, et indubitatum Ministrum, Commissarium, Deputatum, Procuratorem et Plenipotentiarium Nostrum, dantes Eidem omnem et omnimodam Potestatem, Facultatem, Auctoritatemque, nec non Mandatum generale, pariter ac speciale, (ita tamen ut generale speciali

Articles already signed at Fontainebleau the 3d of this Month, and to bring the same to the desired End, We have thought proper to invest some fit Person with full Authority, on Our Part; Know ye, that We, having most entire Confidence in the Fidelity, Judgment, Skill, and Ability in managing Affairs of the greatest Consequence, of Our Right Trusty and Right Entirely Beloved Cousin and Councillor, John Duke and Earl of Bedford, Marquess of Tavistock, Baron Russel of Cheney, Baron Russel of Thornhaugh, and Baron Howland of Streatham, Lieutenant General of Our Forces, Keeper of Our Privy Seal, Lieutenant and Custos Rotulorum of the Counties of Bedford and Devon, Knight of Our Most Noble Order of the Garter, and Our Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Our good Brother the Most Christian King, have nominated, made, constituted, and appointed, as by these Presents, We do nominate, make, constitute, and appoint Him, our true, certain, and undoubted Minister, Commissary, Deputy, Procurator, and Plenipotentiary, giving to Him all and all Manner of Power, Faculty, and Authority, as well as Our general and special Command (yet so as that the General do not derogate from the Special, or on the contrary) for Us and in Our Name, to meet and confer, as well

ali non deroget, nec è contrā) pro Nobis, et Nostro Nomine, unā cum Legatis, Commissariis, Deputatis, et Plenipotentariis Principum, quorum interesse poterit, sufficienti itidem Potestate atque Autoritate instructis, tam singulatim ac divisim, quā aggregatim ac conjunctim, congregiendi, et colloquendi, atque cum ipsis de Pace firmā et stabili, sincerāque Amicitia et Concordiā quantocius restituendis, conveniendi, tractandi, consulendi, et concludendi, idque omne quod ita conventum et conclusum fuerit, pro Nobis et Nostro Nomine subsignandi, atque Tractatum, Tractatusve, super ita conventis et conclusis, conficiendi, omniaque alia quæ ad Opus supradictum feliciter exequendum pertinent, transigendi, tam amplis Modo et Formā, ac Vi, Effectuque pari, ac Nos, si interessemus, facere, et præstare possemus; Spondentes, et in Verbo Regis promittentes, Nos omnia et singula quæcunque à dicto Nostro Plenipotentuario transigi et concludi contigerit, gratum, ratum, et acceptum, omni meliori Modo habituros, neque passuros unquam, ut in Toto, vel in Parte, à quopiam violentur, aut ut iis in contrarium eatur. In quorum omnium majorem Fidem et Robur, præsentibus

well singly and separately, as jointly and in a Body, with the Ambassadors, Commissioners, Deputies, and Plenipotentiaries of the Princes whom it may concern, vested with sufficient Power and Authority for that Purpose, and with them to agree upon, treat, consult, and conclude concerning the re-establishing, as soon as may be, a firm and lasting Peace, and sincere Friendship and Concord; and whatever shall be so agreed and concluded, for Us and in Our Name, to sign, and to make a Treaty or Treaties, on what shall have been so agreed and concluded, and to transact every thing else that may belong to the happy Completion of the aforesaid Work, in as ample a Manner and Form, and with the same Force and Effect, as We Ourselves, if we were present, could do and perform; engaging and promising, on Our Royal Word, that We will approve, ratify, and accept, in the best Manner, whatever shall happen to be transacted and concluded by our said Plenipotentiary, and that We will never suffer any Person to infringe or act contrary to the same, either in the Whole or in Part. In Witness and Confirmation whereof, We have caused Our Great Seal of Great Britain to be affixed to these Presents, signed with Our Royal Hand. Given at

I Our

præsentibus, Manu Nostrâ Regiâ
signatis, Magnum Nostrum Mag-
næ Britanniae Sigillum appendi fe-
cimus. Quæ dabantur in Palatio
Nostro Divi Jacobi, Die Duodeci-
mo Mensis Novembris, Anno Do-
mini Millesimo Septingentesimo
Sexagesimo Secundo, Regnique
Nostrî Tertio.

*Pleinpouvoir de Sa Ma-
jesté Très Chrétienne.*

LOUIS, par la Grace de Dieu,
Roy de France et de Navarre,
à tous ceux qui ces presentes Lettres
verront, Salut. Comme les Prelimi-
naires signés à Fontainebleau le
troisième Novembre de l'Année der-
niere, ont posé les Fondemens de
la Paix retablie entre Nous et Notre
très cher et très amé bon Frere et
Cousin le Roy d'Espagne, d'une Part,
et Notre très cher et très amé bon
Frere le Roy de la Grande Bretagne,
et Notre très cher et très amé bon
Frere et Cousin le Roy de Portugal,
de l'autre, Nous n'avons eû rien
plus à Coeur depuis cette heureuse
Epoque, que de consolider et af-
fermir, de la Façon la plus durable,
un si salutaire et si important Ou-
vrage, par un Traité solennel et
Définitif entre Nous et les dites
Puissances. Pour ces Causes, et
autres

*Our Palace at St. James's the 12th
Day of November 1762, in the
Third Year of Our Reign.*

*His Most Christian Ma-
jesty's Full Power.*

LEWIS, by the Grace of God,
King of France and Navarre,
To all who shall see these Presents,
Greeting. Whereas the Prelimina-
ries, signed at Fontainebleau the 3d
of November of the last Year, laid
the Foundation of the Peace re-esta-
blished between Us and Our Most
Dear and Most Beloved good Brother
and Cousin the King of Spain, on the
one Part, and Our Most Dear and
Most Beloved good Brother the King
of Great Britain, and Our Most
Dear and Most Beloved good Brother
and Cousin the King of Portugal, on
the other, We have had nothing more
at Heart, since that happy Epoch,
than to consolidate and strengthen, in
the most lasting Manner, so salutary
and so important a Work, by a so-
lemn and Definitive Treaty between
Us and the said Powers. For these
Causes

autres bonnes Considerations à ce
 Nous mouvans, Nous confiant en-
 tièrement en la Capacité et Expé-
 rience, Zele et Fidelité pour Notre
 Service, de Notre très cher et bien
 aimé Cousin *Cesar Gabriel de Choiseul*,
 Duc de *Praslin*, Pair de France,
 Chevalier de Nos Ordres, Lieute-
 nant General de Nos Armées et de
 la Province de *Bretagne*, Conseiller
 en tous Nos Conseils, Ministre et
 Secrétaire d'Etat, et de Nos Com-
 mandemens et Finances, Nous
 l'avons nommé, commis, et de-
 puté, et par ces Presentes signées
 de Notre Main, le nommons, com-
 mettons, et députons Notre Mi-
 nistre Plenipotentiaire, lui donnant
 plein et absolu Pouvoir d'agir en
 cette Qualité, et de conferer, ne-
 gotier, traiter et convenir, con-
 jointement avec le Ministre Pleni-
 potentiaire de Notre très cher et très
 aimé bon Frere Le Roy de la *Grande*
Bretagne, Le Ministre Plenipoten-
 tiaire de Notre très cher et très
 aimé bon Frere et Cousin Le Roy
 d'*Espagne*, et Le Ministre Pleni-
 potentiaire de Notre très cher et
 très aimé bon Frere et Cousin Le
 Roy de *Portugal*, revêtus de Plein-
 pouvoirs en bonne Forme, arrêter,
 conclure et signer, tels Articles,
 Conditions, Conventions, Declara-
 tions, Traité Definitif, Accessions,
 et autres Actes quelconques qu'il
 jugera convenables pour assurer et
 affermir

Causes, and other good Considerations,
Us thereunto moving, We trusting
entirely in the Capacity and Expe-
rience, Zeal and Fidelity for Our
Service, of our Most Dear and Well-
beloved Cousin, Cæsar Gabriel de
Choiseul, Duke of Praslin, Peer of
France, Knight of Our Orders,
Lieutenant General of Our Forces
and of the Province of Britany,
Councillor in all Our Councils, Mi-
nister and Secretary of State, and of
Our Commands and Finances, We
have named, appointed, and deputed
Him, and by these Presents, signed
with Our Hand, do name, appoint,
and depute Him, our Minister Ple-
nipotentary, giving Him full and
absolute Power to act in that Quality,
and to confer, negotiate, treat, and
agree, jointly with the Minister Ple-
nipotentary of Our Most Dear and
Most Beloved good Brother the King
of Great Britain, the Minister Ple-
nipotentary of Our Most Dear and
Most Beloved good Brother and Cou-
sin the King of Spain, and the Mi-
nister Plenipotentary of Our Most
Dear and Most Beloved good Brother
and Cousin the King of Portugal,
vested with Full Powers, in good
Form, to agree, conclude, and sign,
such Articles, Conditions, Conven-
tions, Declarations, Definitive Treaty,
Accessions, and other Acts what-
soever, that He shall judge proper
for securing and strengthening the
great

affermir le grand Ouvrage de la Paix, le tout avec la même Liberté et Autorité que Nous pourrions faire Nous mêmes, si Nous y étions presens en Personne, encore qu'il y eût quelque Chose qui requit un Mandement plus spécial qu'il n'est contenu dans ces Présentes, promettant en Foy et Parole de Roy, d'avoir agreable, tenir ferme et stable à toujours, accomplir et exécuter ponctuellement tout ce que Notre dit Cousin, le Duc de Praslin, aura stipulé, promis, et signé en vertu du présent Pleinpouvoir, sans jamais y contrevenir, ni permettre qu'il y soit contrevenu pour quelque Cause et sous quelque Pretexte que ce puisse être, comme aussi d'en faire expédier Nos Lettres de Ratifications en bonne Forme, et de les faire delivrer pour être échangées dans le Temps dont il sera convenu. Car tel est Notre Plaisir. En Temoïn de quoi Nous avons fait mettre Notre Scel à ces Présentes. Donné à Versailles, le Septieme Jour du Mois de Fevrier, l'An de Grace Mil sept cent soixante trois, et de Notre Regne le quarante-huitieme. Signé Louis, et sur le Repli, Par le Roy, Le Duc de Choiseul. Scellé du Grand Sceau de Cire Jaune.

great Work of Peace, the Whole with the same Latitude and Authority that We Ourselves might do, if We were there in Person, even though there should be something which might require a more special Order than what is contained in these Presents, promising, on the Faith and Word of a King, to approve, keep firm and stable for ever, to fulfil and execute punctually, all that Our said Cousin, the Duke of Praslin, shall have stipulated, promised, and signed in virtue of the present Full Power, without ever acting contrary thereto, or permitting any thing contrary thereto, for any Cause, or under any Pretence whatsoever, as also to cause Our Letters of Ratification to be expedited in good Form, and to cause them to be delivered, in order to be exchanged within the Time that shall be agreed upon. For such is our Pleasure. In Witness whereof, We have caused Our Seal to be put to these Presents. Given at Versailles the 7th Day of the Month of February, in the Year of Grace 1763, and of Our Reign the Forty-Eighth. Signed Lewis, and on the Fold, By the King, The Duke of Choiseul. Sealed with the Great Seal of Yellow Wax.

Pleinpouvoir

His

*Pleinpouvoir de Sa Ma-
jesté Catholique.*

DO N Carlos, por la Gracia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdena, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarbes, de Algecira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias Orientales y Occidentales, Islas y Tierra Firme, del Mar Oceano, Archiduque de Austria, Duque de Borgona, de Brabante y Milan, Conde de Absburg, de Flandes, del Tirol y Barcelona; Senor de Vizcaya, y de Molino, &c. Por quanto haviendose concluido y firmado, en el Real Sitio de Fontainebleau, el Dia tres de Noviembre del presente Año, y cangeadose las respectivas Ratificaciones, el Veinte y dos del mismo Mes, por Ministros autorizados á este Fin, los Preliminares de una Paz solida y duradera entre esta Corona, y la de Francia de una Parte, la de Inglaterra y la de Portugal de otra; en los quales se promete venir luego á un Tratado Definitivo, estableciendo y arreglando los Puntos Capitales sobre que ha de girar; y respecto á que del Mismo Modo que concedi mi Plenopoder para tratar, ajustar,

y

*His Catholick Majesty's
Full Power.*

DO N Carlos, by the Grace of God, King of Castille, of Leon, of Arragon, of the Two Sicilies, of Jerusalem, of Navarre, of Granada, of Toledo, of Valencia, of Galicia, of Majorca, of Seville, of Sardinia, of Cordova, of Corsica, of Murcia, of Jaen, of the Algarves, of Algecira, of Gibraltar, of the Canary Islands, of the East and West-Indies, Islands and Continent, of the Ocean, Arch-Duke of Austria, Duke of Burgundy, of Brabant and Milan, Count of Hapsburg, of Flanders, of Tirol and Barcelona; Lord of Biscay and of Molino, &c. Whereas Preliminaries of a solid and lasting Peace between this Crown, and that of France on the One Part, and that of England and Portugal on the other, were concluded and signed in the Royal Residence of Fontainebleau, the 3d of November of the present Year, and the respective Ratifications thereof exchanged on the 22d of the same Month, by Ministers authorized for that Purpose, wherein it is promised, that a Definitive Treaty should be forthwith entered upon, having established and regulated the chief Points upon which it is to turn: And whereas in the same Manner as I granted to You, Don Jerome Grimaidi,

K

y firmar los mencionados Preliminares à vos *Don Geronimo Grimaldi*, Marques de *Grimaldi*, Caballero de la Orden de *Sancti Spiritus*, mi Gentilhombre de Camera con Ejercicio; y mi Embajador Extraordinario al Rey *Christianissimo*, se necessita que à Vos, ù à Otro le conceda para tratar, ajustar y firmar el mencionado prometido Tratado Definitivo de Paz: Por tanto, estando Vos el citado *Don Geronimo Grimaldi*, Marques de *Grimaldi*, en el Parage necesario, y teniendo Yo cada Dia mas Motivos para fiaros esta, y ôtras tales Importancias de mi Corona, por Vuestra acrisolada Fidelidad y Zelo, Capacidad y Prudencia, he venido en constituiros mi Ministro Plenipotenciario, y en Concederos todo mi Plenopodor para que en mi Nombre, y representando mi propria Persona, trateis, arregleis, convengais y firmeis dicho Tratado Definitivo de Paz, entre mi Corona y la de *Francia* de una Parte, la de *Inglaterra*, y la de *Portugal* de otra, con los Ministros que estuvieren autorizados igual y especialmente por sus respectivos Soberanos al mismo Fin; dando, como doi desde ahora, por grato, y rato, todo lo que assi trateis, concluyais, y firmeis; y ofreciendo bajo mi Palabra Real, que lo observaré y cumpliré, lo haré observar y cumplir, como si por mi mismo lo huviesse tratado, concluido

y

maldi, Marquis de Grimaldi, Knight of the Order of the Holy Ghost, Gentleman of My Bed-Chamber with Employment, and My Ambassador Extraordinary to the Most Christian King, My Full Power to treat, adjust, and sign the before-mentioned Preliminaries, it is necessary to grant the same to You, or to some other, to treat, adjust, and sign the promised Definitive Treaty of Peace as aforesaid: Therefore, as You the said Don Jerome Grimaldi, Marquis de Grimaldi, are at the convenient Place, and as I have every Day fresh Motives, from your approved Fidelity and Zeal, Capacity and Prudence, to entrust to You this, and other like Concerns of My Crown, I have appointed You My Minister Plenipotentiary, and granted to You My Full Power, to the End that, in My Name, and representing My Person, You may treat, regulate, settle and sign the said Definitive Treaty of Peace between My Crown, and That of France on the one Part, That of England, and That of Portugal on the other, with the Ministers who shall be equally and specially authorized by their respective Sovereigns for the same Purpose; acknowledging, as I do from this Time acknowledge, as accepted and ratified, whatever you shall so treat, conclude and sign; promising on My Royal Word, that I will observe and fulfill the same, will cause it it to be observed and fulfilled,

at

y firmado: En fé de lo qual hize expedir el presente firmado de mi Mano, sellado con mi Sello Secreto, y refrendado de mi infracripto Consejero de Estado, y mi Primer Secretario del Despacho de Estado, y de la Guerra. En Buen Retiro, a Diez de Diciembre de Mil Setecientos Sesenta y dos.

(Firmado) YO EL REY.
(Y mas abajo) Ricardo Wall.

as if it had been treated, concluded and signed by Myself. In Witness whereof, I have caused these Presents to be dispatched, signed by My Hand, sealed with My Privy Seal, and countersigned by My underwritten Councillor of State, and First Secretary for the Department of State and of War. Buen Retiro, the Tenth of December, 1762.

(Signed) I THE KING.
(And lower) Richard Wall.

Declaration du Plenipotentiaire de Sa Majesté Très Chrétienne, par rapport aux Dettes dûes aux Canadiens.

Declaration of His Most Christian Majesty's Plenipotentiary, with regard to the Debts due to the Canadians.

LE Roi de la Grande Bretagne ayant désiré, que le Payement des Lettres de Change et Billets, qui ont été délivrés aux Canadiens, pour les Fournitures faites aux Troupes Françaises, fût assuré, Sa Majesté Très Chrétienne, très disposée à rendre à chacun la Justice qui lui est légitimement due, a déclaré, et déclare, que les dits Billets et Lettres de Change seront exactement payés, d'après une Liquidation faite dans un Temps convenable, selon la Distance des Lieux et la Possibilité, en évitant, néanmoins, que les Billets et Lettres de Change, que les Sujets François

THE King of Great Britain having desired, that the Payment of the Letters of Exchange and Bills, which had been delivered to the Canadians for the Necessaries furnished to the French Troops, should be secured, His Most Christian Majesty, entirely disposed to render to every one that Justice which is legally due to them, has declared, and does declare, that the said Bills, and Letters of Exchange, shall be punctually paid, agreeably to a Liquidation made in a convenient Time, according to the Distance of the Places, and to what shall be possible, taking Care, however, that

çois pourroient avoir au Moment de cette Declaration, ne soient confondus avec les Billets et Lettres de Change, qui sont dans la Possession des nouveaux Sujets du Roi de la Grande Bretagne.

En Foy de quoi, Nous Ministre souffigné de Sa Majesté Très Chrétienne, à ce dûement autorisé, avons signé la presente Déclaration, et à icelle fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Donné à Paris le Dix de Fevrier, Mil Sept Cent Soixante Trois.

that the Bills and Letters of Exchange, which the French Subjects may have at the Time of this Declaration, be not confounded with the Bills and Letters of Exchange, which are in the Possession of the new Subjects of the King of Great Britain.

In Witness whereof, we the underwritten Minister of His Most Christian Majesty, duly authorized for this Purpose, have signed the present Declaration, and caused the Seal of our Arms to be put thereto.

Done at Paris the 10th of February, 1763.

CHOISEUL, DUC DE PRASLIN.
(L. S.)

Declaration de l'Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de Sa Majesté Britannique, par rapport aux Limites de Bengale dans les Indes Orientales.

N O U S souffigné Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire du Roy de la Grande Bretagne, pour prevenir tout Sujet de Contestation à l'Occasion des Limites des Etats du Subah de Bengale, ainsi que de la Côte de Coromandel et d'Orixa, declarons, au Nom, et par Ordre de Sa dite Majesté Britannique, que les

Declaration of His Britannick Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentary, with regard to the Limits of Bengal in the East Indies.

WE the underwritten Ambassador Extraordinary and Plenipotentary of the King of Great Britain, in order to prevent all Subject of Dispute on Account of the Limits of the Dominions of the Subah of Bengal, as well as of the Coast of Coromandel and Orixa, declare, in the Name and by Order of His said Britannick

Edits Etats du Subah de Bengale seront censés ne s'étendre, que jusqu'à Yanaon exclusivement, et qu'Yanaon sera regardé comme compris dans la Partie Septentrionale de la Côte de Coromandel ou d'Orixa.

En Foy de quoi, Nous souffigné Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté le Roy de la Grande Bretagne, avons signé la presente Declaration, et y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à Paris ce Dix de Fevrier, 1763.

tannick Majesty, that the said Dominions of the Subah of Bengal shall be reputed not to extend farther than Yanaon exclusively, and that Yanaon shall be considered as included in the North Part of the Coast of Coromandel or Orixa.

In Witness whereof, We the under-written Minister Plenipotentiary of His Majesty the King of Great Britain, have signed the present Declaration, and have caused the Seal of our Arms to be put thereto.

Done at Paris the 10th of February, 1763.

BEDFORD, C. P. S.
(L. S.)

Accession de Sa Majesté
Très Fidèle.

Au Nom de la Très Sainte
et Indivisible Trinité, Pere,
Fils, et Saint Esprit. Ainsi
soit il.

SOIT notoire à tous ceux qu'il
appartiendra, ou peut. appartenir;
Les Ambassadeurs et Plenipotentiaries
de Sa Majesté Britannique, de Sa
Majesté Très Chrétienne, et de Sa
Majesté Catholique, ayant conclu
et signé à Paris, le dix Fe-
vrier

Accession of His Most
Faithful Majesty.

In the Name of the Most
Holy and Undivided Tri-
nity, Father, Son, and
Holy Ghost. So be it.

BE it known to all those to whom
it shall, or may belong; The Am-
bassadors and Plenipotentiaries of His
Britannick Majesty, of His Most
Christian Majesty, and of His Ca-
tholick Majesty, having concluded and
signed at Paris, the 10th of February
of

L

vrier de cette Année, un Traité Definitif de Paix, et des Articles Separés, dont la Teneur s'ensuit.

[*Fiat Insertio.*]

Et les dits Ambassadeurs et Plenipotentiaires ayant amiablement invité l'Ambassadeur et Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté Très-Fidèle d'y accéder au Nom de Sa dite Majesté; Les Ministres Plenipotentiaires soussignés, savoir, De la Part du Serenissime et Très Puissant Prince, George III, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, Duc de Brunswick et de Lunebourg, Arch-Tresorier et Electeur du Saint Empire Romain, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur, Jean, Duc et Comte de Bedford, Marquis de Tavistock, &c. Ministre d'Etat du Roy de la Grande Bretagne, Lieutenant General de Ses Armées, Garde de Son Sceau Privé, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretiere, et Son Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire près de Sa Majesté Très Chrétienne; Et de la Part du Serenissime et Très Puissant Prince, Dom Joseph Premier, par la Grace de Dieu, Roy de Portugal et des Algarves, Le Très Illustre et Très Excellent Seigneur, Martin de Mello et Castro, Chevalier Profès de l'Ordre de Christ, du Conseil de Sa Majesté
Très

of this Year, a Definitive Treaty of Peace, and separate Articles, the Tenor of which is as follows.

[*Fiat Insertio.*]

And the said Ambassadors and Plenipotentiaries having in a friendly Manner invited the Ambassador and Minister Plenipotentiary of His Most Faithful Majesty to accede thereto in the Name of His said Majesty; The underwritten Ministers Plenipotentiary, viz. On the Part of the Most Serene and Most Potent Prince, George the Third, by the Grace of God, King of Great Britain, France, and Ireland, Duke of Brunswick and Lunenbourg, Arch-Treasurer and Elector of the Holy Roman Empire, The Most Illustrious and Most Excellent Lord, John, Duke and Earl of Bedford, Marquess of Tavistock, &c. Minister of State of the King of Great Britain, Lieutenant General of His Forces, Keeper of His Privy Seal, Knight of the Most Noble Order of the Garter, and His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to His Most Christian Majesty; And on the Part of the Most Serene and Most Potent Prince, Don Joseph the First, by the Grace of God, King of Portugal and of the Algarves, the Most Illustrious and Most Excellent Lord, Martin de Mello and Castro, Knight Professed of

Très Fidèle, et Son Ambassadeur et Ministre Plenipotentiaire près Sa Majesté *Très Chrétienne*, en Vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont Copies seront ajoutées à la Fin du présent Acte, sont convenus de ce qui suit ; savoir, Sa Majesté *Très Fidèle*, desirant très sincèrement concourir au plus prompt Retablissement de la Paix, accede, en vertu du présent Acte, au dit Traité Definitif, et Articles Separés, tels qu'ils sont transcrits ci-dessus, sans aucune Reserve ni Exception, dans la ferme Confiance que tout ce qui est promis à Sa dite Majesté, sera accompli de bonne Foy, déclarant, en même Tems, et promettant, d'accomplir, avec une egale Fidelité, tous les Articles, Clauses, et Conditions, qui la concernent. De son Côté, Sa Majesté *Britannique* accepte la présente Accession de Sa Majesté *Très Fidèle*, et promet pareillement d'accomplir, sans aucune Reserve ni Exception, tous les Articles, Clauses, et Conditions, contenus dans le dit Traité Definitif, et Articles Separés, ci-dessus inserés. Les Ratifications du présent Traité seront echangées dans l'Espace d'un Mois, à compter de ce Jour, ou plutôt si faire se peut.

En Foy de quoi, Nous Ambassadeurs et Ministres Plenipotentiaires
de

of the Order of Christ, of His Most Faithful Majesty's Council, and His Ambassador and Minister Plenipotentiary to His Most Christian Majesty, in vertue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and of which Copies shall be added at the End of the present Act, have agreed upon what follows ; viz. His Most Faithful Majesty desiring most sincerely to concur in the speedy Re-establishment of Peace, accedes, in vertue of the present Act, to the said Definitive Treaty and Separate Articles, as they are above transcribed, without any Reserve or Exception, in the firm Confidence that every thing that is promised to His said Majesty, will be bonâ Fide fulfilled, declaring at the same Time, and promising to fulfill, with equal Fidelity, all the Articles, Clauses, and Conditions, which concern Him. On His Side, His Britannick Majesty accepts the present Accession of His Most Faithful Majesty, and promises likewise to fulfill, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clauses, and Conditions, contained in the said Definitive Treaty and Separate Articles above inserted. The Ratifications of the present Treaty shall be exchanged in the Space of one Month, to be computed from this Day, or sooner if it can be done.

In Witness whereof, We, Ambassadors and Ministers Plenipotentiary
of

de Sa Majesté *Britannique*, et de Sa Majesté *Très Fidèle*, avons signé le présent Acte, et y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à *Paris* ce dix *Fevrier*, Mil sept cent soixante trois.

BEDFORD, C. P. S.
(L. S.)

of His *Britannick Majesty*, and of His *Most Faithful Majesty*, have signed the present *Act*, and have caused the Seal of our Arms to be put thereto.

Done at *Paris*, the 10th of *February* 1763.

DE MELLO ET CASTRO.
(L. S.)

*Pleinpouvoir de Sa Ma-
jesté Très Fidèle.*

DO M *Joseph*, por Graça de Deos, Rey de *Portugal*, e dos *Algarves*, daquem e dalem Mar em *Africa*, Senhor de *Guiné*, e da *Conquista*, *Navegação*, *Commercio* de *Ethiopia*, *Arabia*, *Persia*, e da *India*, &c. Faço saber a os que esta Minha Carta Patente virem, que nao havendo Couza para Mim mais dezejavel do que ver extinto o fogo da Guerra que ha tantos Annos arde em toda a *Europa*, e cooperar (quanto em Mim for) para que della se figa hua Pax justa e estabelecida sobre Principios solidos : E sendo informado, de que nas mesmas pacificas Dizpozicoens se acha grande Parte das Potencias Belligerantes ; Devendo nomnear Pessoa, que pela sua Nobreza, Prudencia, e Dexteridade, se faça digna de
Minha

His Most *Faithful Ma-
jesty's Full Power.*

DON *Joseph*, by the Grace of God, King of *Portugal*, and of the *Algarves*, on this Side the Sea, and on that Side in *Africa*, Lord of *Guinea*, and of the *Conquest*, *Navigation*, *Commerce* of *Ethiopia*, *Arabia*, *Persia*, and *India*, &c. I make known to those who shall see these My Letters Patent, that desiring nothing more than to see the Flame of War, which has raged so many Years in all Europe, extinguished, and to co-operate (as far as depends upon Me) towards its being succeeded by a just Peace, established upon solid Principles : And being informed, that great Part of the Belligerent Powers entertain the same pacifick Dispositions, I am to nominate a Person, to assist, in My Name, at the Assemblies and Conferences to be held upon this important
Business,

Minha Confianza, para assistir em Meo Nome ás Affambléas, e Conferências, que se tiverem sobre este importante Negocio: Por concorrerem estas distintas Qualidades em Martinho de Mello de Castro do Meo Conselho, e Meo Enviado Extraordinario, e Plenipotenciario na Corte de Londres, e pela Experiencia que tenho de que em tudo o de que o emcarreguei me servio sempre à Minha Satisfacção para esperar que da qui em diante acrescentará novos Motivos à Confiança que nelle tenho posto, o nomeio, e constituo Meo Embaxador, e Plenipotenciario, paraque, como tal, assista em Meo Nome em quaesquer Congressos, Affambléas, ou Conferências, assim publicas, como particulares, em que se tratarem Negocios de Pacificação: Negociando e concordando com os Embaxadores e Plenipotenciarios das ditas Potências Belligerantes tudo o que for concernente à mesma Pax; E concluindo o que negociar entre Mim e quaesquer Reys e Principes Belligerantes, e debaxo das Condicoens que no Meo Real Nome estipullar: Porque para tudo o referido Lhe concedo todos os Plenos Poderes, e Mandatto geral, e especial, que necessario he; E prometo debaxo da Fé e Palavra de Rey, que tudo haverei por firme, e valiozo, e ratificarei no Tempo ajustado,

Business, who, by His Nobility, Prudence and Dexterity, is worthy of my Confidence: Whereas these several Qualities concur in Martin de Mello de Castro, of My Council, and My Envoy Extraordinary and Plenipotentiary to the Court of London; and as from the Experience I have, that He has always served Me to My Satisfaction, in every Thing I have charged him with, relying, that I shall, from henceforward, have fresh Cause for the Confidence I have placed in him, I nominate and constitute him My Ambassador and Plenipotentiary, in order that He may, as such, assist, in My Name, at any Congresses, Assemblies, or Conferences, as well publick, as private, in which the Business of Pacification may be treated: Negotiating and agreeing with the Ambassadors and Plenipotentiaries of the said Belligerent Powers, whatever may relate to the said Peace; and concluding what he shall negotiate between Me and any Belligerent Kings and Princes, under the Conditions He shall stipulate in My Royal Name: Therefore, for the above Purposes, I grant Him all the Full Powers and Authority, General and Special, which may be necessary; and I promise, upon the Faith and Word of a King, that I will acknowledge to be firm and valid, and will ratify within the Time agreed upon, whatever shall be contracted and stipulated by My
M said

ajustado, tudo o que pelo ditto Meo Embaxador e Plenipotenciario for contractado e estipulado com os dittos Embaxadores, e Ministros dos Reys e Principes Belligerantes, que por Elles forem munidos com iguaes Poderes. Em Fé do que mandei fazer a presente, por Mim assignada, sellada com o Sello pendente das Minhas Armas, e referendada pelo Meo Secretario e Ministro de Estado dos Negocios Estrangeiros e da Guerra. Dada no Palácio de Nossa Senhora da Ajuda a os dezoito dias do Mes de Setembro, do Anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, de Mil sette centos sesenta e dous.

Locus

EL REY.

Sigilli

Dom Luis da Cunha.

pendentis.

Carta Patente porque V. Magestade ha por bem nomear à Martinho de Mello de Castro, por Seo Embaxador e Plenipotenciario, para as Negociaçoens, e Concluzao da Pax, na Forma acima declarada.

Para V. Magestade ver.

said Ambassador and Plenipotentiary, with the aforesaid Ambassadors and Ministers of the Belligerent Kings and Princes, who shall be furnished by them with equal Powers: In Witness whereof, I have ordered these Presents to be made out, signed by Myself, sealed with the Seal of My Arms thereunto affixed, and countersigned by My Secretary and Minister of State for Foreign Affairs and War. Given at the Palace of Our Lady of Ajuda, the Eighteenth Day of September, of the Year from the Birth of Our Lord Jesus Christ, 1762.

Locus

THE KING.

Sigilli

Don Lewis da Cunha.

pendentis.

Letters Patent whereby your Majesty is pleased to nominate Martinho de Mello de Castro to be your Ambassador and Plenipotentiary for the Negotiation and Conclusion of Peace, in the Form above set forth.

For your Majesty's Inspection.

Declaration

Declaration de l'Ambassadeur et Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté Très Fidèle, par rapport à l'Alternative avec la Grande Bretagne et la France.

COMME à la Fin de la Négociation du Traité Definitif signé à *Paris* ce jourd'hui 10 *Fevrier*, il s'est élevé une Difficulté sur l'Ordre des Signatures qui auroit pu retarder la Conclusion du dit Traité, Nous soussigné Ambassadeur et Ministre Plenipotentiaire de Sa Majesté Très *Fidèle*, déclarons, que l'Alternative, observée de la Part du Roy de La *Grande Bretagne*, et Le Roy Très *Chrétien*, avec le Roy Très *Fidèle*, dans l'Acte d'Accession de la Cour de *Portugal*, n'a été accordée par Leurs Majestés *Britannique*, et Très *Chrétienne*, que dans l'unique Vue d'accelerer la Conclusion du dit Traité Definitif, et de consolider par là plus promptement un Ouvrage si important, et si salutaire : Et que cette Complaisance de Leurs Majestés *Britannique*, et Très *Chrétienne*, ne pourra tirer à aucune Conséquence pour l'avenir ; La Cour de *Portugal* ne pourra jamais l'alléguer comme un Exemple en sa Faveur ; s'en faire aucun Droit, Titre, ni Pretension,

pour

Declaration of His Most Faithful Majesty's Ambassador and Minister Plenipotentiary, with regard to Alternating with Great Britain and France.

WHEREAS on the Conclusion of the Negotiation of the Definitive Treaty, signed at *Paris* this 10th Day of *February*, a Difficulty arose as to the Order of Signing, which might have retarded the Conclusion of the said Treaty, We the undersigned, Ambassador and Minister Plenipotentiary of His Most Faithful Majesty, declare, that the Alternative observed, on the Part of the King of Great Britain, and the Most Christian King, in the Act of Accession of the Court of *Portugal*, was granted by Their Britannick and Most Christian Majesties, solely with a View to accelerate the Conclusion of the Definitive Treaty, and by that Means, the more speedily to consolidate so important and so salutary a Work ; and that this Complaisance of Their Britannick and Most Christian Majesties shall not be made any Precedent of for the future ; the Court of *Portugal* shall not alledge it as an Example in their Favour ; shall derive therefrom no Right, Title,

or

pour quelque Cause, ni sous quelque
 Pretexte que ce soit.

En Foy de quoi, Nous Ambassa-
 deur et Ministre Plenipotentiaire de
 Sa Majesté Très Fidèle, à ce dûe-
 ment autorisé, avons signé la présente
 Déclaration, et y avons fait apposer
 le Cachet de Nos Armes.

Fait à Paris, le 10 de Février,
 1763.

or Pretension, for any Cause, or unde-
 any Pretence whatsoever.

In Witness whereof, We, Amba-
 sador and Minister Plenipotentiary of
 His Most Faithful Majesty, duly autho-
 rized for this Purpose, have signed the
 present Declaration, and have caused
 the Seal of Our Arms to be put thereto.

Done at Paris, the 10th of Fe-
 bruary 1763.

MARTIN DE MELLO ET CASTRO.

(L. S.)

F I N I S.

